

WEEK-END

Marie-Andrée renoue avec le romantisme

MICHEL PHANEUF

Deux ans après son album «Escapade - Mozart», Marie-Andrée Ostiguy nous revient avec un nouveau disque qui vient tout juste de paraître. Cette fois c'est vers la musique de Franz Schubert que se tourne la pianiste originaire de Marieville; un retour à la musique romantique qui a toujours été son fer de lance en même temps que son style de prédilection.

«J'ai choisi de faire du Schubert surtout parce que c'est de la belle musique, nous dit Marie-Andrée Ostiguy; parce qu'avant toutes choses, les pièces qu'il a écrites sont belles».

Ces pièces auxquelles la pianiste a consacré ce nouvel album, ce sont les huit *Impromptus* opus 90 et 142, de même que deux *Scherzi*, des oeuvres plus courtes et plus enjouées. «C'est très accessible, souligne-t-elle. D'ailleurs, il est arrivé souvent que les gens me demandent de jouer les *Impromptus* en concert».

Suite à la page C-2



Marie-Andrée Ostiguy

DISQUES

Pour redécouvrir Isabelle Pierre



→ C-5

VIDÉO

La clairière: un film simple et efficace



→ C-7

CINÉMA

Boréal express: plutôt réussi



→ C-8

LECTURE


On vous attend au Salon du livre





→ C-6


SOMMAIRE

Horaire Cinéma	C-9
La Boustifaille	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
L'Église	C-17
Jeux	C-12





Nous payons la TPS et la TVQ*



Caravan 2005



SX 2.0
* Sur modèles sélectionnés



Jeep Liberty 2004

438, rue Saint-Jacques, Napierville • (450) 245-3313 • (514) 877-4949 (Mtl)

Marie-Andrée Ostiguy renoue avec le romantisme...

— Suite de la page C-1

Comme le fait valoir Mme Ostiguy, il s'agit d'une musique très poétique, très subtile, très émotive aussi. Elle commande donc une interprétation à la fois sensible et retenue. «Ça exige beaucoup de contrôle, ajoute-t-elle; il faut que ça coule».

La musicienne s'est aussi employée à préserver le caractère viennois des oeuvres de Schubert. «C'est le seul compositeur qui soit entièrement viennois, souligne-t-elle; il est né à Vienne et il y est mort. Or, on sent ce côté viennois dans sa musique; son amour de la nature aussi et pour la célèbre campagne viennoise».

UN TESTAMENT MUSICAL

Schubert a composé ses huit impromptus en 1827, année de la mort de Beethoven et un an avant sa propre mort à l'âge de 31 ans, peut-on lire dans les notes qui accompagnent le disque. «Plusieurs voient en ces pages bien personnelles le testament de ce grand poète musical. Le biographe schubertien Alfred Einstein les tient tout simplement pour le «dernier mot» de Schubert dans le domaine de la musique pour piano parce que le musicien était «l'homme de l'inspiration, de l'idée immédiate, directe et pouvait par consé-

quent donner le meilleur de lui-même dans le cadre de la concision formelle qu'était l'impromptu».

«Les huit Impromptus (opus 90 et opus 142) de Franz Schubert font aujourd'hui partie du répertoire des oeuvres pour piano les plus prisées, conclut la musicienne. Pourtant, de son vivant, ces magnifiques impromptus sont demeurés pour la plupart inconnus du grand public et ne furent pas appréciés à leur juste valeur, tout comme le génie de leur créateur».

Comme pour ses précédents disques de piano solo, Marie-Andrée Ostiguy a enregistré son nouvel album à l'église de Mont-Saint-Hilaire sur un piano de très haute qualité (CFIIS) prêté par la compagnie Yamaha. «Cela a été un véritable plaisir de jouer sur un tel instrument, avoue-t-elle. La sonorité est vraiment exceptionnelle».

Côté technique, Henri Brassard a signé la réalisation du disque, tandis que Gilles Poirier a fait la prise de son. Par ailleurs, c'est elle-même et son mari, Don MacLean, qui ont agi à titre de producteurs exécutifs, supervisant de ce fait chaque détail du projet «Il faut être là à toutes les étapes, affirme Marie-Andrée. Comme

ça, je peux avoir exactement le résultat que je veux».

Ce résultat s'avère une fois de plus à la hauteur de ses attentes. «Pour moi, c'est la continuation de la recherche que j'ai amorcée avec Mozart», indique la musicienne.

SON SIXIÈME ALBUM

L'album «Impromptus et Scherzi» est le sixième que lance Marie-Andrée Ostiguy. Il fait suite à «Escapade - Mozart» paru en 2002, «Valse et Impromptus» de Chopin (2001) et «Espanola» (1999) consacré à la musique de Granados et Albeniz. En 1995, elle reçoit une nomination pour un JUNO dans la catégorie «artiste instrumental de l'année» pour son deuxième album «Tandem».

En 1997, elle est invitée à se produire à la Conférence d'acheteurs de spectacles Arts Northwest en Idaho. En août 2000, elle a été entendue au Redlands Bowl Summer Music Festival à Los Angeles en Californie. Une émission d'une heure extraite de ce spectacle a été produite par PBS et diffusée d'un bout à l'autre des États-Unis.

En septembre 2002, Marie-Andrée Ostiguy a été invitée à donner une prestation dans le cadre de la Western Arts Alliance Conference à Phoenix en Arizo-



Pianiste originaire de Marieville, Marie-Andrée Ostiguy signe avec «Impromptus et Scherzi» son sixième album.

na. À la suite du succès généré par cet événement, Marie-Andrée s'est vue offrir, pour les années à venir, une série de tournées aux États-Unis qui viennent s'ajouter à celles qu'elle effectue régulièrement partout au Canada.

La musicienne vient d'ailleurs tout juste de faire une de ces tournées dans le sud ouest des États-Unis. Elle y a donné des concerts en plus d'animer des ateliers. Plus près de nous, ici au Québec, elle se produira bientôt

à Terrebonne tout en reprenant à l'occasion la formule des récitals chez elle.

Paru le 26 octobre dernier, «Impromptus et Scherzi» est disponible dans la plupart des magasins où l'on vend des disques de musique classique. Certains de ses extraits sont aussi diffusés régulièrement sur les ondes de la station CJPX-FM (95,9). Pour tout renseignement additionnel, on peut consulter le site Internet de Marie-Andrée Ostiguy à l'adresse www.mamusico.com. ■

Jean-Pierre Guillet signe deux nouveaux romans jeunesse

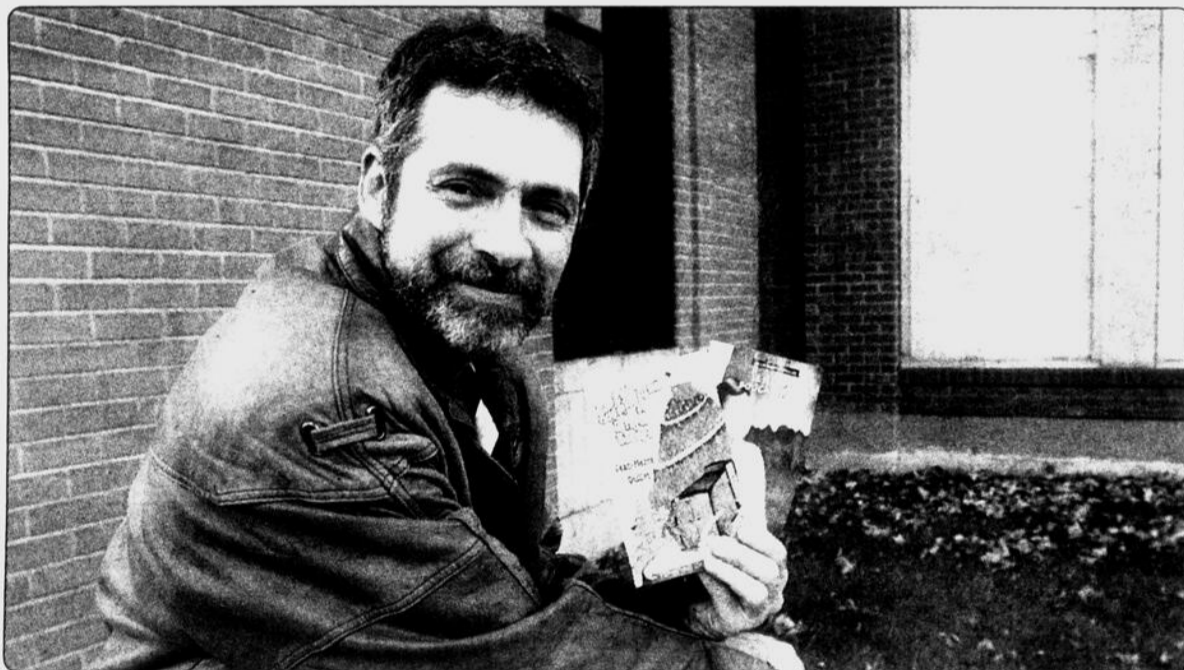
MICHEL PHANEUF

Jean-Pierre Guillet vient d'ajouter deux nouveaux titres à la liste de ses ouvrages. L'auteur johannais qui compte déjà une quinzaine de romans et de nouvelles à son actif vient en effet de lancer deux nouveaux romans jeunesse, l'un à caractère historique, l'autre à saveur plus fantaisiste.

Publié aux Éditions Pierre Tisseyre, «Le fils de Bougainville» s'adresse aux adolescents de même qu'aux plus jeunes ayant déjà une bonne habileté de lecture.

Roman qui marie l'aventure aux interactions entre les gens et les cultures, l'ouvrage comporte à la fois une dimension historique et un côté très actuel, alternant ainsi entre le passé et le présent, indique l'auteur.

On y fait la connaissance de Rowi, un jeune Mohawk de Kahnawake, qui apprend avec stupéfaction qu'il est le descendant de Louis-Antoine de Bougainville, explorateur français et aide de camp du général Montcalm. Au fil du récit, l'Amérindien fait la connaissance d'une lointaine cousine française qui rapporte à Montréal un souvenir des voyages de leur ancêtre commun. Mais cette précieuse pièce de collection risque d'être détruite... à



Jean-Pierre Guillet.

moins que Bougainville lui-même revienne s'en mêler...

Pour écrire son roman, Jean-Pierre Guillet s'est documenté et a entre autres lu les mémoires de Bougainville. Ce faisant, il s'est aperçu que ledit personnage a non seulement joué un rôle important dans l'histoire de la Nouvelle-France, mais qu'il n'est pas étranger à notre région puisqu'il y est passé à quelques occasions. Or, si une partie du récit qu'il a imaginé à la suite de ses recherches se passe au Jardin botanique de Montréal, l'action se déroule

aussi plus près de nous, notamment à Saint-Jean-sur-Richelieu, souligne-t-il.

L'auteur ajoute qu'outre ses références à l'histoire, «Le fils de Bougainville» a également une dimension très actuelle, et transporte le lecteur dans des endroits comme l'Île Sainte-Hélène, La Ronde et les rapides de Lachine. Des endroits que les jeunes vont reconnaître, fait-il valoir.

PLUS FANTAISISTE

Bien qu'ayant été publié presque en même temps que «Le fils

de Bougainville», le deuxième ouvrage de Jean-Pierre Guillet s'adresse, lui, à des lecteurs plus jeunes (9 ans et plus). Paru aux Éditions de la Paix, le livre comprend en fait deux courtes histoires, intitulées respectivement «La Puce co(s)mique» et «Le rayon bleue».

«De jeunes campeurs voient surgir de la forêt un mystérieux personnage aux cheveux verts dont on ne sait trop s'il dit la vérité ou s'il fabule, peut-on lire à propos des deux récits. «Des puces géantes tomberont des étoiles

filantes», les prévient-il. «À l'aube du jour le plus long de l'année, un étrange rayon peut nous propulser sur l'étoile polaire», dévoile-t-il aussi. Faut-il croire ce «ludun»?

Comme l'indique M. Guillet, ces récits ont une saveur beaucoup plus fantaisiste et adoptent même par moments un style qui n'est pas sans rappeler le Capitaine Bonhomme. «On ne sait jamais s'il fabule ou s'il dit la vérité», explique-t-il à propos du «ludun» en question. La première des deux histoires est d'ailleurs dédiée au regretté Capitaine, tandis que la deuxième est dédiée à Jules Verne et à Hergé, deux auteurs à qui il se permet de faire quelques clins d'oeil au fil du récit.

Fait à noter, le dessin de la page couverture et les illustrations qui accompagnent les deux contes sont de son fils, François Guillet. Il s'agit de la première collaboration du père et du fils à un même ouvrage, souligne l'auteur.

Tant «Le fils de Bougainville» que «La Puce co(s)mique» et «Le rayon bleue» sont maintenant disponibles en librairie. Jean-Pierre Guillet sera également au Salon du livre de Montréal, événement qui se tiendra du 18 au 22 novembre prochains, pour présenter ses nouveaux ouvrages, ainsi que «La cage de Londres», un roman de science-fiction paru l'an dernier. ■



Antonine Rodier tient une des boîtes métalliques fabriquées par la compagnie de chocolat Botticelli et arborant une de ses oeuvres. 120 000 de ces boîtes seront ainsi mises sur le marché à l'approche de Noël.

Une oeuvre d'Antonine Rodier sur 120 000 boîtes de chocolats

MICHEL PHANEUF

Les boîtes de chocolats ornées d'une oeuvre d'Antonine Rodier sont enfin disponibles. La compagnie Botticelli Chocolates vient en effet de mettre sur le marché 120 000 de ces boîtes métalliques contenant chacune une quarantaine de chocolats de style européen et arborant sur leur couvercle la reproduction d'une toile de cette artiste de Saint-Jean-sur-Richelieu.

On se souviendra que Mme Rodier avait été lauréate du premier concours artistique organisé par Botticelli Chocolates, concours visant à sélectionner les oeuvres qui orneraient ses boîtes de chocolats dans le temps de Noël.

La toile soumise par l'artiste domiciliée dans le secteur L'Acadie s'intitule «3 contre 3». Elle représente un groupe de jeunes qui jouent au hockey sur une petite patinoire extérieure. Le paysage hivernal montre également une maison de campagne ornée de décorations de Noël.

Tel que prévu, 120 000 de ces boîtes métalliques ont été fabriquées par la compagnie Botticelli et sont maintenant sur les tablettes des magasins un peu partout au Canada de même que dans certaines régions des États-Unis. En plus d'arborer une reproduction en couleurs de «3 contre 3», chaque boîte présente sur son dessous une courte biographie bilingue ainsi qu'une photo de Mme Rodier.

Chaque boîte contient égale-

ment une petite note encourageant le public à «appuyer les artistes vivants». «Les artistes assument d'énormes risques personnels pour présenter leurs oeuvres dans les galeries d'art, peut-on lire sur cette note produite par la compagnie Botticelli en collaboration avec le Front des artistes canadiens, un organisme de sensibilisation et de défense du droit d'auteur en arts visuels. Cherchant à refléter notre société, ils l'étudient d'un oeil pénétrant et critique et créent des portraits intimes qui dévoilent leur esprit et leurs desirs les

plus profonds. Plus le portrait est intime, plus il est universel. L'artiste se fraie un chemin au coeur de nous-mêmes, un chemin qui, une fois emprunté, dévoile les vérités cachées de notre époque. L'art suit ce chemin. Il importe de voir, d'entendre et de toucher l'oeuvre d'un artiste – c'est une expérience qui affirme notre existence».

Ajoutons que les boîtes de chocolats Botticelli sont disponibles dans la plupart des magasins Wal-Mart, de même que dans plusieurs grandes chaînes de pharmacies. ■

Quilliams
Hôteliers de charme

- Hébergement de charme ****4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- Complètement rénové
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine du terroir et française raffinée
- Piscine intérieure, saunas, Jacuzzi
- 6 km de Knowlton : antiquaires, boutiques
- Ski : Bromont, Sutton, Orford, Owl's Head
- Plusieurs forfaits : Romantique, ski, fêtes
- Rabais de 20% sur la chambre la 2e nuit et suivantes avec forfait sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles pour Noël

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR !
Divers forfaits disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404
572, chemin Lakeside, Lac Brome
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie

Nouvel atelier sur l'art clownesque

À l'occasion de la session d'hiver 2005 de ses activités culturelles, le Service des loisirs et bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu offrira un nouvel atelier «Art clownesque» dirigé par Manon Grenier (Rosie Le Clown). Cette activité des plus originales et amusantes s'adresse aux enfants âgés entre 4 et 8 ans. Leurs parents sont également invités à participer au cours.

L'atelier permettra aux participants de rigoler tout en se familiarisant avec les différents aspects de l'art clownesque. Au cours des six semaines durant lesquelles ils participeront à l'atelier, petits et grands auront la possibilité de découvrir le jeu théâtral du clown, le mime, le maquillage, la sculpture de ballons, les jeux de mots ainsi que plusieurs autres habiletés. Pour les parents, ce moment de détente sera une occasion de se rapprocher de leurs enfants tout

en renouant avec l'imaginaire et la simplicité.

Cet atelier aura lieu les samedis, de 13 à 15 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, du 12 février au 19 mars. Le coût d'inscription est de 94\$ par enfant résidant et de 141\$ pour les enfants non résidants. Il n'en coûte rien aux parents qui désirent accompagner leurs enfants. La présence des parents n'est pas obligatoire. Tout le matériel est inclus.

Pour s'inscrire, l'on doit remplir la fiche d'inscription dans le Loisir action hiver 2005, qui se trouve à l'intérieur de la revue «Actualités municipales» distribuée à la fin novembre 2004 et poster le tout accompagné du paiement par chèque. La date limite pour s'inscrire est le 6 décembre 2004. Les places sont limitées.

Pour plus d'information, on peut composer le (450) 357-2157, durant les heures d'ouverture. ■



Ce nouvel atelier permettra aux participants de rigoler tout en se familiarisant avec les différents aspects de l'art clownesque.

Mika
Atelier et boutique d'art

L'Atelier et boutique d'art Mika
Au cœur du village de L'Acadie...

Des artistes vous présentent leurs créations...

BIJOUX colliers, bracelets et boucles d'oreilles en perles de verre; **PEINTURES** toiles originales – fleurs, paysages et imaginaires à l'acrylique, à l'huile, à l'aquarelle et au pastel. **PLUS** reproductions sur papier aquarelle, cartes de souhaits, calendriers, etc.

Offrez un cadeau original d'un artiste de chez nous!

1294, chemin du Clocher, Secteur L'Acadie • (450) 358-9129
Heures d'ouverture : du mercredi au dimanche de 11h à 17h

Plusieurs auteurs d'ici au Salon du livre

MICHEL PHANEUF

Encore cette année, la région du Haut-Richelieu sera bien représentée au Salon du livre de Montréal. Un coup d'oeil sur la liste des participants et des invités révèle en effet que plus d'une quinzaine d'auteurs et même d'artistes de Saint-Jean-sur-Richelieu et des environs prendront part à cet événement dont la 27^e édition se tiendra à la Place Bonaventure du 18 au 22 novembre prochains.

Poète et romancière originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu mais aujourd'hui établie à Moncton, Hélène Harbec sera parmi les invités d'honneur de ce 27^e Salon. On pourra la rencontrer au stand des Éditions Perce Neige (stand 158), maison qui publie son plus récent roman «Les voiliers blancs» le vendredi 19 novembre de 16 à 18 heures, le samedi 20 novembre de 13 à 15 heures et de 18 à 20 heures, et le dimanche 21 novembre de 16 à 18 heures.

Louis Gosselin a publié deux ouvrages au cours de la dernière année: un ouvrage de relations humaines, «Aider son adolescent à grandir», et un roman jeunesse, «L'enfant du lac Miroir». Il sera au stand des Éditions Québecor (stand



Auteure originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Hélène Harbec sera parmi les invités d'honneur à ce 27^e Salon du livre.

915) le 18 novembre de 14 à 15 heures et à celui des Éditions Vents d'Ouest (stand 967) le 19 novembre de 13 à 14 heures.

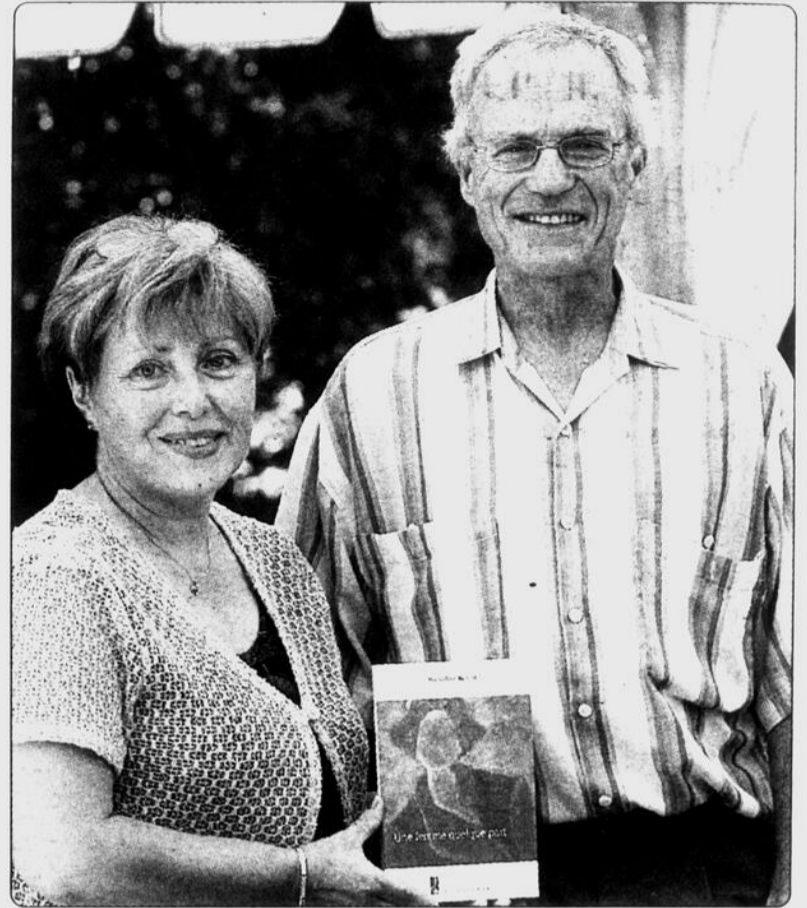
Pascal Cloutier sera lui aussi au Salon du livre. L'auteur du roman «Le théorème de Boole», sera au stand des Éditions JCL (stand 381) le 18 novembre de 10 à 17 heures et de 18 à 21 heures, le 19 novembre de 9 à 16 heures et de 18 à 20 heures, le 20 novembre de 9 à 18 heures et de 19 à 22 heures, le 21 novembre de 10 à 13 heures et de 19 à 22 heures et le 22 novembre de 9 à 12 heures et de 13 à 18 heures.

Gagnante de la très populaire émission de télé-réalité «Loft story», Julie Lemay a publié au printemps dernier le journal qu'elle tenait durant sa participation à cette émission. Le public pourra rencontrer l'auteure de cet «Automne au loft» le samedi 20 novembre de 15 à 17 heures au stand des Éditions Les Intouchables (stand 770).

Viateur Lefrançois, qui vient de publier «Tohu-Bohu dans la ville», le troisième roman jeunesse consacré aux aventures de Francis et Capuchon, sera quant à lui au stand des Éditions de la Paix (stand 1066) les 18, 19, 20 et 21 novembre de 9 à 22 heures et le lundi 22 novembre de 9 à 17 heures.

Jean-Pierre Guillet sera lui aussi au stand 1066 pour présenter son tout nouveau roman jeunesse «La Puce c(o) sémique» et «Le rayon bleu», les 19 et 20 novembre de 12h30 à 14 heures. Il sera également au stand des Éditions Pierre Tisseyre (stand 128) le 19 novembre de 11 heures à 12h30 et le 21 novembre de 14h30 à 16 heures, pour un autre de ses livres «Le fils de Bougainville», et au stand des Éditions Alire (stand 609) pour «La cage de Londres» le samedi 20 novembre de 15 heures à 16h30.

Auteure du roman jeunesse «Le naufrage du Bald Eagle», Louise Phaneuf rencontrera les visiteurs du Salon le jeudi 18 novembre de 11 à 12 heures et le vendredi 19



Micheline Benoit et Marcel Debel seront tous deux au stand de Diffusion Raffin le 20 novembre de 18 à 20 heures.

novembre de 10 à 11 heures. Sa fille, Sophie Rondeau, sera pour sa part au stand des Éditions Cornu Joey le samedi 20 novembre de 15 heures à 16h30 pour y présenter son roman «Le serment d'Ysabeau».

Outre ses activités de professeur d'économie au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, François Gravel est aussi un des écrivains les plus appréciés au Québec. Lors du Salon, il présentera deux de ses plus récents ouvrages, «Klonk contre Klonk» au stand des Éditions Québec Amérique (stand 680) le 20 novembre de 10h30 à 11h30 et le 21 novembre de 12h30 à 13h30, et «David et les crabes noirs» au stand des Éditions Dominique et compagnie (stand 940) le 21 novembre de 12 à 13 heures et le 22 novembre de 12h30 à 13h30.

Les personnes qui se rendront à la Place Bonaventure pourront également y rencontrer deux auteurs membres des Éditions Belle Feuille de Saint-Jean-sur-Richelieu, Marcel Debel et Micheline Benoit. M. Debel, qui a lancé «Lumière et vie» au printemps 2004, et Mme Benoit qui a publié «Une femme quelque part» à la fin de l'été dernier, seront tous deux au stand de Diffusion Raffin (stand 329) le samedi 20 novembre de 18 à 20 heures.

Par ailleurs, Jean Lemieux sera

au stand des Éditions La Courte Échelle (stand 103) pour présenter son roman jeunesse «Le fil de la vie» le 19 novembre de 10 à 11 heures et de 14 à 15 heures, tandis que Marie-Hélène Poitras, auteure de «Soudain le Minotaure» sera au stand des Éditions Triptyque (stand 113) le même jour de 18 à 19 heures.

DES ARTISTES AUSSI

En plus des auteurs, le Salon du livre accueillera aussi des artistes en arts visuels qui ont collaboré à la réalisation de différents ouvrages. Parmi eux, on retrouvera Mirreille Levert qui a signé les illustrations de «Tommy dans la Galaxie» et qui sera au stand des Éditions Dominique et compagnie (stand 940) le 20 novembre de 12 à 13 heures de même que le 21 novembre de 13 à 14 heures. Josée Masse, qui a réalisé les illustrations du livre «Quelle étrange bête chez moi», sera pour sa part au stand des Éditions Les 400 coups (stand 113) le dimanche 21 novembre de 10h30 à 11h30.

Enfin, Line Gamache, artiste qui a lancé tout récemment une bande dessinée intitulée «Té malade, toi», rencontrera les visiteurs au stand 113 (Éditions Les 400 Coups) le samedi 20 novembre de 17 à 18 heures et le dimanche 21 novembre de 16 à 17 heures. ■

Un dernier café-concert au son de l'accordéon

Vladimir Sidorov, un musicien russe virtuose du bayan, sera l'invité du dernier café-concert de l'année dans le hall de la bibliothèque du secteur Saint-Luc le dimanche 21 novembre prochain à 11 heures.

Vladimir Sidorov est détenteur d'une maîtrise en musique du conservatoire d'état d'Astrakhan en Russie. Son instrument, le bayan, un accordéon chromatique de concert, révèle un large éventail de possibilités sonores, de même que le talent extraordinaire du musicien. Le répertoire de celui-ci s'étend du classique au contemporain en passant par ses propres compositions. Au menu: Bach, Brahms, Tchaïkovski, Scarlatti, Rossini, Chopin, Rachmaninoff, Moussorgski et Astor Piazzola.

Vladimir Sidorov a participé, entre autres, au «concert Hindemith» avec des membres de l'Orchestre symphonique de Montréal. Il a participé à différentes émissions de radio et de télévision et a été invité par l'Orchestre symphonique de Québec pour la présentation de *Élégie* pour cordes, percussions et accordéon de Yoav Talmi.

Après l'événement, les spectateurs pourront rencontrer l'artiste tout en prenant un café et un muffin. Le concert est offert gratuitement. À noter que les portes ouvriront au public à compter de 10h30 seulement et que la capaci-



Vladimir Sidorov.

té maximale de la salle est de 100 spectateurs. Les premiers arrivés seront donc les premiers servis. Aucune réservation n'est possible.

Pour plus d'information sur le concert, le numéro de téléphone à composer est le (450) 357-2157 (durant les heures d'ouverture). ■

CASA PEDRO

Discothèque latine

20 novembre
à partir de 22 h

ORCHESTRE CUBAIN

Pédro et Patricia sont de retour

Cours de
danse latine
disponibles

Tél. : (450) 347-5313
132, rue du Quai, Saint-Jean-sur-Richelieu

MUSIQUE

Pour redécouvrir Isabelle Pierre



MICHEL PHANEUF

Vous souvenez-vous d'Isabelle Pierre? Chanteuse très populaire au Québec à la fin des années 60 et au début des années 70, Isabelle Pierre, de son vrai nom Nicole Lapointe, nous a donné des chansons qui ont marqué son époque. Il suffit de penser à des pièces comme *Les enfants de l'avenir* et *Le temps est bon*, deux pièces qui encore aujourd'hui conservent une certaine popularité.



ISABELLE PIERRE

Isabelle Pierre a quitté la scène musicale en 1974, à l'apogée de sa carrière, ne laissant à ses fans que des souvenirs et de vieux disques de vinyle. Or voilà que la compagnie Les Disques XXI-21 vient de mettre sur le marché un CD regroupant 21 des plus belles chansons de cette artiste.

Vingt et une chansons parmi lesquelles on retrouve bien sûr ses plus grands succès, notamment *Le temps est bon*, *Les enfants de l'avenir*, *Évangéline* et *Cent mille chansons*, mais aussi des pièces comme *Ballade pour Sergio Leone*, *Ce pays*, *Parle-moi de toi*, *Lili Marlène*, avec en bonus en arrière-plan les voix de Pierre-Elliott Trudeau, Jérôme Choquette et... Adolf Hitler. *Si je t'ouvrais mon âme*, une adaptation d'une chanson de Gordon Lightfoot, et *Hymne à la joie*, d'après la célèbre Neuvième symphonie de Beethoven. Presque toutes ces pièces ont été soit arrangées soit composées par Stéphane Venne, un musicien très actif au Québec dans les années 60 et 70.

L'écoute de tout ce matériel nous rappelle combien Isabelle Pierre avait une voix intéressante

et combien les mélodies de ses chansons, du moins bon nombre d'entre elles, étaient belles. Si certaines pièces, comme son adaptation de *L'Hymne à la joie*, ont plus ou moins bien vieilli, d'autres, comme *Évangéline* et *Ce pays* restent encore aujourd'hui très puissantes et envoûtantes.



Isabelle Pierre occupe une place qui n'est pas à négliger dans l'histoire de la chanson québécoise. Ce disque vient nous le rappeler, tout en nous permettant de renouer avec cette artiste et ses plus belles chansons.

Jazz Loves Paris

Pour plusieurs d'entre nous, le jazz évoque davantage les États-Unis que la France.

Spontanément, on est plus porté à penser à un club enfumé de New York qu'à un café de Paris. Pourtant, les Français savent faire de l'excellent jazz. Ceux qui ont déjà entendu les Legrand, Loussier et Bolling, pour ne nommer que ceux-là, en savent quelque chose.

Ce disque en est un autre exemple éloquent. Mettant en vedette le trio de Gilbert Sigrist, un pianiste qui a accompagné des vedettes du calibre de Bécud, Aznavour et Barbara, «Jazz Loves Paris» (étiquette Les Disques XXI-21, numéro XXI-CD 2 1476) nous présente différents classiques de la chanson française arrangés en versions jazz-instrumentales.

Des pièces comme *Que reste-t-il de nos amours?*, *Avec le temps*, *Sous les ponts de Paris*, *La Bohème*, *Dis, quand reviendras-tu?*, *Le port d'Amsterdam*, *Et maintenant...* transformées en un jazz parfois sensuel et rêveur, parfois animé et nerveux.

Accompagné de son frère Laurent à la basse, de François Winger à la batterie, et pour quelques pièces de Michel Gaucher au saxophone, Gilbert Sigrist nous sert ces mélodies pourtant si familières de façon passablement renouvelée, passablement imaginative, et interprète le tout avec beaucoup d'aplomb. Cela s'écoute très

bien, tout particulièrement pour les pièces plus douces comme l'envoûtante *Syracuse*.

La France et le jazz peuvent donc faire très bon ménage. «Jazz Loves Paris» en est un bel exemple, un exemple à la fois original et... tout ce qu'il y a de français.

pour voix seule(s) avec des tapements de pieds pour unique accompagnement, tantôt de façon plus élaborée avec piano, flûte, accordéon, violon et violoncelle.



L'intégrale

BRETON-CYR

Le duo Breton-Cyr a été l'un des ensembles phares de la musique folklorique au Québec dans les années 70. Aujourd'hui, un peu plus d'un an après la disparition de Richard Cyr, sa collègue Gaétane Breton et les Disques XXI-21 ont réuni dans un même coffret l'intégrale de la discographie du tandem: trois CD regroupant plus de 100 chansons tirées de notre folklore populaire, certaines bien connues, d'autres plus obscures. Des chansons à répondre, des complaintes et de nombreux «reels». Des chansons joyeuses et enjouées, des chansons tristes et même quelques chansons grivoises.

Le tout est interprété tantôt

Accompagnée d'un livret de 32 pages retraçant leur carrière en textes et en photos, cette compilation vient rendre un bel hommage aux deux interprètes en offrant d'un coup tout ce qu'ils ont enregistré au fil des ans, plus précisément de 1974 à 1981. Voilà donc un coffret qui réjouira au plus haut point les fans de Breton-Cyr et qui ne devrait pas manquer non plus d'intéresser bon nombre d'amateurs de musique traditionnelle. ■

le nautique

Resto - Bar-Terrasse

Amène tes amis au Nautique en spectacle...
Dès 22 h

Jeu 18 novembre

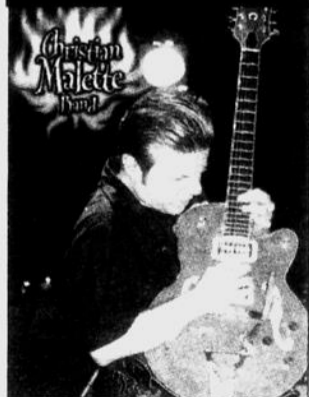


Vendredi 26 novembre



Carl Tremblay

Vendredi 19 novembre



Admission : 5\$

Quelques places encore disponibles pour vos «partys» des Fêtes Réservez dès maintenant!

www.lenautique.com

347-2341

Poste 4

55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

Ça vous dit quelque chose ?



Assurés la Capitale assurances générales, obtenez votre carte pour seulement 10 \$

Deux façons de se procurer son abonnement :

Par courrier

30 Notre-Dame Est
Victoriaville (Qc)
G6P 3Z5

Par téléphone

Détenteurs de carte VISA
1 866 758-0780

Donner, c'est leur redonner espoir.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506,
Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél. 1 800 567-ACDM

LECTURE

SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL, DU 18 AU 22 NOVEMBRE

Le livre est servi... et bien servi!

JEAN-FRANÇOIS
CRÉPEAU

J'aime les métaphores reliant les livres aux aliments. Car, s'il ne suffit pas de vivre de pain, quels plaisirs nous apportent ces nourritures! C'est donc avec joie que j'ai accueilli le thème du 27^e Salon du livre de Montréal: *Le livre est servi... et bien servi!*

Navire amiral d'une flotte de salons se déroulant aux quatre coins du Québec d'automne en printemps, le Salon du livre de Montréal reçoit encore cette année, dans le grand hall d'exposition de la Place Bonaventure (autrement dit: dans notre cour), des dizaines d'écrivains, des centaines d'éditeurs répartis dans plus de 800 stands et au-delà de cent mille lecteurs dont vous serez sûrement.

Madame Reine Malo, à nouveau présidente d'honneur de l'événement, accueillera entre autres dix invités de marque. Venus d'un peu partout, tous ont en commun cette passion de renseigner, d'instruire, de divertir, de surprendre ou même de faire rêver grâce aux livres qu'ils écrivent. Ainsi, vous pourrez croiser les Pierre Chastenay, Guy Fournier, Hélène Harbec (cette Johannaise devenue Acadienne et qui rafle tous les honneurs littéraires de son pays d'adoption), Roger Paré, Gille Pellerin et Lise Tremblay, des auteurs d'ici. Parmi les visiteurs de l'étranger, je note la présence des Français, Jean-Philippe de Tonnac, Jean-Paul Dubois et Martin Winckler; des Belges, Marcel Marlier et Jacques Mercier; de l'Égyptien, Mohamed Salmawy. Le Salon soulignera à sa façon le 400^e anniversaire de l'Acadie en recevant Paul Bossé et Denise Paquette.

S'il est impossible de dresser ici la liste complète des invités, des séances de signature et de la multitude d'activités d'animation qui se tiendront au cours

des cinq jours du Salon – un guide détaillé est disponible à l'entrée –, je souligne tout de même quelques événements particuliers.

Ainsi, la Fondation pour l'alphabétisation propose depuis six ans *La Lecture en cadeau*, un projet qui permet d'offrir un livre neuf à des milliers de jeunes pour qui la nécessité de manger n'est pas une métaphore. À l'occasion de son 15^e anniversaire, la Fondation consacrera une journée entière aux adultes en démarche d'alphabétisation, une première en Amérique du Nord.

Question d'espaces et d'aménagements, outre les îlots où sont installés les principaux distributeurs et éditeurs, il vous faudra faire une halte au Carrefour SAQ. Depuis six ans, ce lieu offre une immense vitrine à un genre littéraire particulier. Après la bande dessinée, l'histoire, le voyage, la mémoire et le roman policier (le polar), le Carrefour SAQ convie les hédonistes, les amateurs de bonne chère et les épicuriens à assister aux diverses animations portant sur la gastronomie et, du même coup, à jeter un œil sur tout ce qui se mijote en littérature.

Les amateurs de confidences seront à nouveau bien servis par Gilles Archambault et Danielle Vaillancourt qui recueilleront tour à tour les *Confidences d'écrivains*, quelques-uns parmi tous ceux qui passeront au Salon. Quant à ceux qui préfèrent les débats, ils pourront assister aux tables rondes qu'animeront Laurent Laplante et Jean Fugère; les sujets abordés seront entre autres la nouvelle littéraire, la littérature fantastique, la place de la gastronomie et de la mort en littérature.

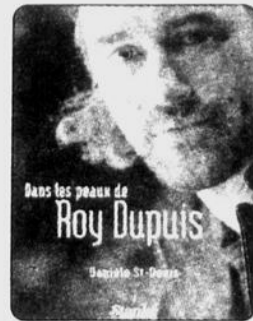
Le Salon du livre de Montréal est aussi l'occasion de la remise d'une dizaine de prix littéraires le Prix excellence des Éditions de la Paix, lequel sera remis cette année à Martine Richard et à Jean Béland. On annoncera également les œuvres en lice pour le Prix littéraire des collégiens, des ouvrages que liront et critiqueront bientôt des élèves du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Enfin, notons que de nombreux auteurs de la Montérégie, dont certains de la région, seront présents au Salon. Ce sera notamment le cas de Micheline Benoit et Marcel Debel, le samedi 20, de 18 à 20 heures, au stand Raffin (329). ■

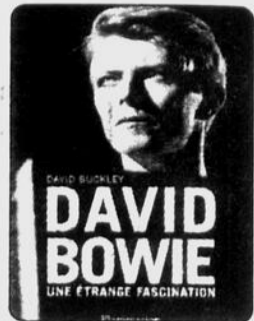
VITRINE

Claude Léveillée
(Art Global, 2004) par
Marie-Josée Michaud.
Claude Léveillée m'habite
depuis toujours.

La animé mon enfance avec Clo-Clo, son personnage de télé. Avec d'autres, il a accompagné mon adolescence, notamment sur la scène du Cabestan, une boîte à chanson à Joliette. Plus tard, il a mis en musique quelques-uns des plus beaux drames de Marcel Dubé. C'est donc dire que j'avais hâte de lire la biographie que lui consacre Mme Michaud et dont le premier tome, couvrant la période de 1932 à 1960, parut récemment. J'ai parcouru l'ouvrage, apprenant détails et anecdotes de la vie du grand homme et sur l'époque d'avant la Révolution tranquille. Bien que ce soit lui qui fasse le récit, je ne suis jamais parvenu à vraiment entendre sa voix et je ne sais pas pourquoi. Les mots, le rythme, le phrasé? Je l'ignore, mais je sais que cela a dérangé le plaisir de lire.

Dans les peaux de
Roy Dupuis
(Stanké, 2004) par
Danièle St-Denis.

Comme l'auteur le précise: «Ce livre n'est pas une biographie, mais une étude des personnages.» Elle a donc retenu une quinzaine de personnages que Roy Dupuis a incarnés à la scène, au cinéma ou à la télé, de 1990 à aujourd'hui. D'Adrien, Ovide et Yves à Dominique, Michael, Ross et, bien sûr, Alexis Labranche, Mme St-Denis analyse chacun d'entre eux, le rôle qu'ils jouent dans leur œuvre réciproque et la dimension originale que leur a apportée Roy Dupuis en les incarnant. Il va sans dire que tout ici repose sur la perception qu'a l'auteur des œuvres étudiées et des interprétations du comédien. À cela s'ajoutent les rapports qu'entretient une spectatrice avec la fiction. L'ouvrage est ainsi une analyse aussi documentée qu'introspective du rapport qui se tisse entre un interprète, ses rôles, le spectateur et même une société.

David Bowie: une
étrange fascination
(Flammarion Québec,
2004) par David Buckley.

Bowie est un personnage sans pareil dans le firmament du «star-system» planétaire. Depuis près de 40 ans, il s'amuse à brouiller les pistes: artiste complet, il est à la fois mime et acteur, homme d'affaires et grand amateur d'art. La biographie que lui consacre David Buckley s'intéresse aux mystères entourant le personnage et son œuvre, tout en retraçant le portrait d'une époque. L'auteur interroge le personnage Bowie à travers sa musique, depuis son premier disque paru en 1967 jusqu'au dernier album. Jusque au dernier disque, nous pénétrons son univers, nous découvrons ses influences, ses parts d'ombre, ses dérives et ses ambiguïtés. Nous croisons également Mick Jagger, Iggy Pop, Andy Warhol, John Lennon, Bob Dylan ainsi que Gilles Deleuze, Bron Gysin et ses comparses de la Beat Generation. Une biographie qui en impose! ■

Philippe Fournier lance un nouvel ouvrage

Philippe Fournier, auteur du livre «Bedford Raconté», signe un nouvel ouvrage sur un sujet inédit touchant la région du pourtour du lac Champlain. Ce dernier, intitulé *Les Seigneuries du lac Champlain*, sera lancé le 5 décembre prochain à Stanbridge East.

Jusqu'à présent, personne n'a jamais rassemblé de telles informations sur l'ensemble des concessions seigneuriales, limitrophes du lac Champlain, durant les périodes françaises et anglaises.

Cet essai présente une recherche exhaustive sur le fonctionnement du système seigneurial, sur la des-

cription physique des 26 seigneuries qui y furent concédées, incluant celles ayant appartenues au sieur Gabriel Christie.

L'ouvrage est complété par la description des nombreux conflits militaires qui se sont déroulés sur les eaux du lac Champlain entre 1609 et 1814, conflits dont les dénouements ont eu un impact important sur l'avenir de ces seigneuries.

Les personnes qui ont eu l'occasion de lire ou de consulter «Bedford Raconté», le précédent ouvrage de M. Fournier, peuvent s'attendre à autant de détails et d'informations sur les seigneuries

décrites et les personnages qui en furent les principaux acteurs.

Des cartes d'époque, des gravures, des photos anciennes s'ajoutent au plaisir de la lecture. Fait à noter, «Bedford Raconté» a obtenu au printemps dernier le deuxième prix du concours «Percy-W. Foy», concours annuel organisé par la Société d'histoire de la Vallée-du-Richelieu.

TIRAGE LIMITÉ

L'ouvrage est édité et distribué par la Société d'histoire de Missisquoi de Stanbridge-East, et les profits générés par la vente d'un tirage limité à 500 exemplaires seront entièrement versés à cet organ-

isme.

Le livre qui compte 275 pages sera officiellement lancé le dimanche 5 décembre prochain à 14 heures à la galerie d'art située en face du Musée Missisquoi à Stanbridge East. Les personnes intéressées à se le procurer peuvent dès maintenant réserver leur copie au Musée Missisquoi, en communiquant au (450) 248-3153 ou par Internet au mhsadmin@globetrotter.net. Son coût en prévente ainsi que le jour du lancement est de 20\$ l'exemplaire. Il est également possible de contacter M. Fournier au 248-3076 ou par courriel à philippe.fournier2@sympatico.ca. ■

Ski
Bromont.comOn s'met
à quatre!1 866 Bromont • (450) 534 2200
Vendu en groupe de quatre
Fin de la vente : 4 décembreAbonnez-vous par internet
et courez la chance de
gagner un voyage à Whistler4 millions
en nouveautés
saison 2004-20051 quadruple Mont Soleil
4 nouvelles pistes
10 nouvelles pistes éclairées
100 canons à neige supplémentaires20 millions
de dollars
en cinq ans4 «Quad High Tech»
56 pistes
40 pistes éclairées
500 canons au totalAbonnement
Soir ou Semaine

100\$ + t.

Soir : 7 soirs dès 17 h

Semaine : lundi au
vendredi jusqu'à 17 h

DVD / VIDÉO

«La clairière»: simple, efficace, intéressant



**PASCAL
CLOUTIER**

Voilà une production à l'image de sa vedette principale,

Robert Redford. Ce dernier ne joue plus très souvent mais il est plus que jamais impliqué à faire reconnaître les boîtes indépendantes de production. Il associe soit son nom au générique des réalisations de ces entreprises ou en les invitant au festival qu'il a mis sur pied et qui a pris de l'importance aux États-Unis. À l'image de monsieur Redford, qui vieillit bien soit dit en passant, le film a recueilli que de bons commentaires. Ça n'a pas été le film de l'été mais ça faisait du bien de voir ce genre de production. Une bonne histoire, sensible, intrigante et assez classique.

Wayne Hayes (Robert Redford) est un homme d'affaires en moyens qui, un bon matin, disparaît de la carte. Victime d'un enlèvement, le kidnappé se retrouve en pleine forêt avec un mutin assez discret et bien préparé (Willem Dafoe). Arnold Mack prétend ne pas être responsable de l'opération. Monsieur Hayes aimerait savoir ce qui se passe et ce que celui qui l'accompagne ainsi dans la nature lui veut. À la maison, l'agent Ray Fuller (Matt Craven) a beau avoir l'expérience de ce genre de chose, il n'aime pas devoir fouiller dans la vie privée de gens. Eileen Hayes (Helen Mirren), la femme de Wayne, apprend des choses qu'elle aurait préféré ne pas savoir. Confronté à la dure vérité mais tout autant chagriné par la disparition de son mari, la femme doit rassembler



La clairière.

bles ses enfants pour les rassurer et pour se rassurer. Si la relation amoureuse entre Wayne et Eileen est évidente, la relation garde-prisonnier entre Arnold et Wayne elle ne l'est certes pas. Le film insiste de belle façon sur cette rencontre forcée.

Le réalisateur Pieter Jan Brugge use d'un conservatisme peu fréquent mais combien efficace. Le scénariste Justin Haythe y est aussi important mais il s'avère que si on peut reprocher une chose au film, c'est à ce dernier qu'on peut le faire. L'espace temps est très mal défini ce qui occasionne un agacement dont on se serait passé volontiers. Ça se passe aujourd'hui? Sur plusieurs jours? Des semaines? J'avoue ne pas avoir répondu à cette question qui m'a dérangé longtemps durant le visionnement.

La version DVD offre peu de choses. Six scènes coupées, une bande annonce et le scénario (chose plutôt rare) nous sont offerts au menu.

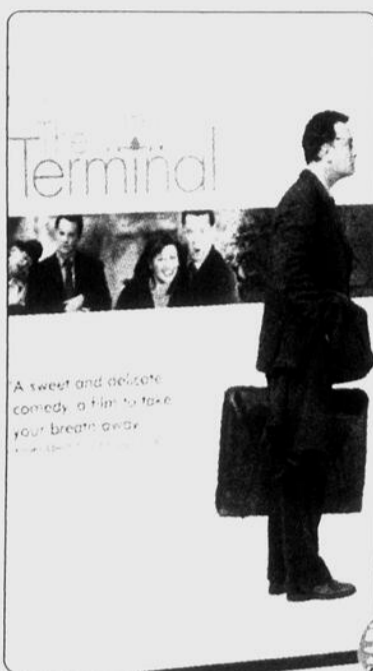
Un film tout à fait à l'image de ce que j'en avais su au cours de l'été dernier. Un film simple, efficace et intéressant. Pas nécessaire mais très correct. J'aime bien ce que fait Robert Redford depuis un certain temps. Bravo!

Le terminal

Steven Spielberg aime les avions et l'humour qui s'y rapporte. Dans «Attrape-moi si tu peux» qui mettait en vedette Leonardo DiCaprio et Tom Hanks, le magicien d'Hollywood avait placé son histoire dans les aéroports un peu partout à travers les États-Unis et le monde. Pour décor, l'aéroport de Mirabel avait quelque peu servi à l'époque. Cette fois-ci, «Le Terminal» nous ramène au Nord de Montréal, dans le plus gros éléphant blanc que la province ait connu dans son histoire immobilière. On reconnaît les couleurs, les panneaux et l'endroit à travers les prises de vues du réalisateur.

Tom Hanks, depuis «La foire aux malheurs» est devenu un habitué de Spielberg et on ne s'en plaindra pas. «Il faut sauver le soldat Ryan» avait utilisé ses services de bien belle façon et voilà que le récipiendaire de deux Oscars d'interprétation pour «Forrest Gump» et «Philadelphia» devient Viktor Navorski, un touriste qu'on découvre dans une position fâcheuse alors qu'il est retenu dans l'aéroport John F. Kennedy de New York pour une question d'ordre politique. Le pays d'où il provient n'existe plus et les États-Unis d'Amérique le déclarent persona nongrata.

Pas très crédible malgré qu'on dise que l'histoire de Navorski est basée sur un récit véridique, le film est tout de même très divertissant. Le talent sans égal de Tom Hanks vous fera passer une belle soirée. C'est drôle, touchant et la touche du réalisateur le plus populaire de la planète est



Le terminal.

indéniable. Catherine Zeta-Jones ajoute au succès de cette production. Parce qu'elle est si jolie et sa vie personnelle tellement médiatisée, on a tendance à oublier qu'elle a tout de même du talent. Ici en intérêt amoureux de passage parce que son occupation (hôtesse de l'air) ne lui laisse pas beaucoup temps, elle est déli-

cieuse.

Si le personnage attachant de Viktor Navorski ne comprend rien au début du film, plus le scénario avance, plus le personnage se lie d'amitié avec le personnel de l'aéroport et plus il apprivoise son environnement. Et il le fait de bien belle façon! Il connaît l'Amérique où se situe ce terminal si particulier, sa nouvelle demeure, de mieux en mieux, et lorsqu'il recouvre enfin la liberté de visiter New York c'est pour une raison bien particulière qu'il s'y échappe. Une raison totalement altruiste. Un personnage qui s'oublie entièrement pour aider son entourage et que Tom Hanks joue avec brio.

Le disque vidéo digital offre le script, la construction du décor du film (Mirabel en vedette), un reportage sur la faune qu'on retrouve dans les dédales du fameux aérogare. S'ajoutent à cela le making of..., un reportage sur la musique du film, les histoires d'aéroport qu'on a soit considérées ou oubliées pour le film, certaines notes de production, des photos et le toujours le très utile dossier sur les artisans qui ont participé au film. ■

Ça vous dit quelque chose ?



Ne laissez pas vos employés risquer leurs vies sur les routes

Découvrez nos différents forfaits :



Service de recommandation
téléphone
1 866-758-0780
courriel
info@tolerancezero.ca

Buffet Irène
Haut-Richelieu

Contactez nos représentants pour personnaliser vos réceptions!

Campus Fort Saint-Jean
Pavillon Dextraze
15, Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Reservez dès maintenant!

(450) 346-5045
buffethri.com

PARTY DE NOËL
Vendredi 17 décembre

Venez fêter avec votre groupe

- Banquet servi de 18 h 30 à 20 h 30
- Musique, danse, animation

38\$50\$ par personne
Taxes et service inclus

Bye Bye 2004

Vendredi 31 décembre
Banquet servi de 18 h 30 à 20 h 30

Danse
Champagne à minuit
Flûtes, serpentins, surprises et encore plus!
Buffet de fin de soirée

55\$ par personne
(taxes et service inclus)

Salles de réception disponibles

CINÉMA

«Boréal express»: un pur enchantement!

DANIEL G. HÉBERT
Par respect pour le réputé conte de Chris Val Allsburg, on a utilisé pour la première fois dans un long-métrage une technique cinématographique captant les performances des acteurs en les traduisant en images virtuelles. L'avantage est bien sûr de marier le réalisme qu'on ne trouvait pas dans le dessin animé avec des décors irréalisables dans la réalité. Le résultat, associé à l'aspect enchanteur de l'histoire, est plutôt réussi.

À quelques nuances près... Le réalisme des images est impressionnant mais pas toujours assez. Par moments, on n'arrive tout simplement pas à y croire et c'est un peu décevant.

Reste que les performances de Tom Hanks («Forrest Gump», «Cast Away») qui incarne plusieurs rôles par la suite numérisés (le jeune garçon, le contrôleur du train, le vagabond, le père



Des images virtuelles la plupart du temps réalistes, une histoire magique: «Boréal Express» est une belle expérience.

Noël...) sont à la hauteur, que les éléments du décor sont superbes et que l'histoire, touchante, vous donne envie de croire en la magie de Noël!

Au cours de la nuit du 24 dé-

cembre, un jeune garçon arrivé à l'âge de l'incrédulité entend un train s'arrêter devant sa porte. Le contrôleur lui annonce qu'il est invité à y monter, et que la destination est... le Pôle Nord!

Après une hésitation bien naturelle, il accepte l'invitation. Au cours du trajet, il vivra maintes aventures, notamment en courant sur le toit du train ou en voyant le train dériver à toute vitesse sur un lac gelé. Il aura également l'occasion de se lier d'amitié avec une courageuse jeune fille et un garçon timide qui lui apprendront de belles leçons de vie.

Une fois au Pôle Nord, notre jeune héros aura à comprendre pourquoi il n'arrive pas à entendre les grelots du père Noël. Sera-t-il celui qui recevra le tout premier cadeau?

Bref, un film touchant, attachant qui, malgré des images d'une qualité inégale, sait nous transmettre toute la magie de Noël. Un enchantement! ■



La CLIC présentait vendredi son premier match spécial en saison.

Une rencontre d'improvisation hors du commun

DANIEL G. HÉBERT

C'est une tradition à la CLIC (cette certaine ligue d'impro créative) de ne jamais présenter la même formule lors des matchs spéciaux. Vendredi dernier, la soirée s'est déroulée sous un concept élaboré par l'arbitre invité Éric Yelle qui, selon le porte-parole Jean-François Chagnon, a fait un travail remarquable, donnant lieu à une rencontre hors du commun.

Il s'agissait en fait d'une com-

pétition de duos formés au hasard. Les meilleurs de la soirée: le tandem Sonia Cordeau et Marie-Julie Pierre (présentant un remake de «Psychose») ainsi que l'équipe constituée de Dominic Montplaisir et Jean-François Provençal (offrant une «impro marionnettes»). Le duo gagnant: Julien Corriveau et Vincent Guérin.

La semaine prochaine, la CLIC présentera un match Rouge-Noir. Celui-ci aura lieu le 19 novembre, à 21 heures, à la salle Arto. ■

Yvan LaFontaine chez Art[o] jusqu'en décembre

C'est en présence d'une centaine de personnes que s'est ouverte l'exposition des oeuvres de l'artiste graveur Yvan LaFontaine, le 11 novembre dernier à la coopérative Art[o] à Saint-Jean.

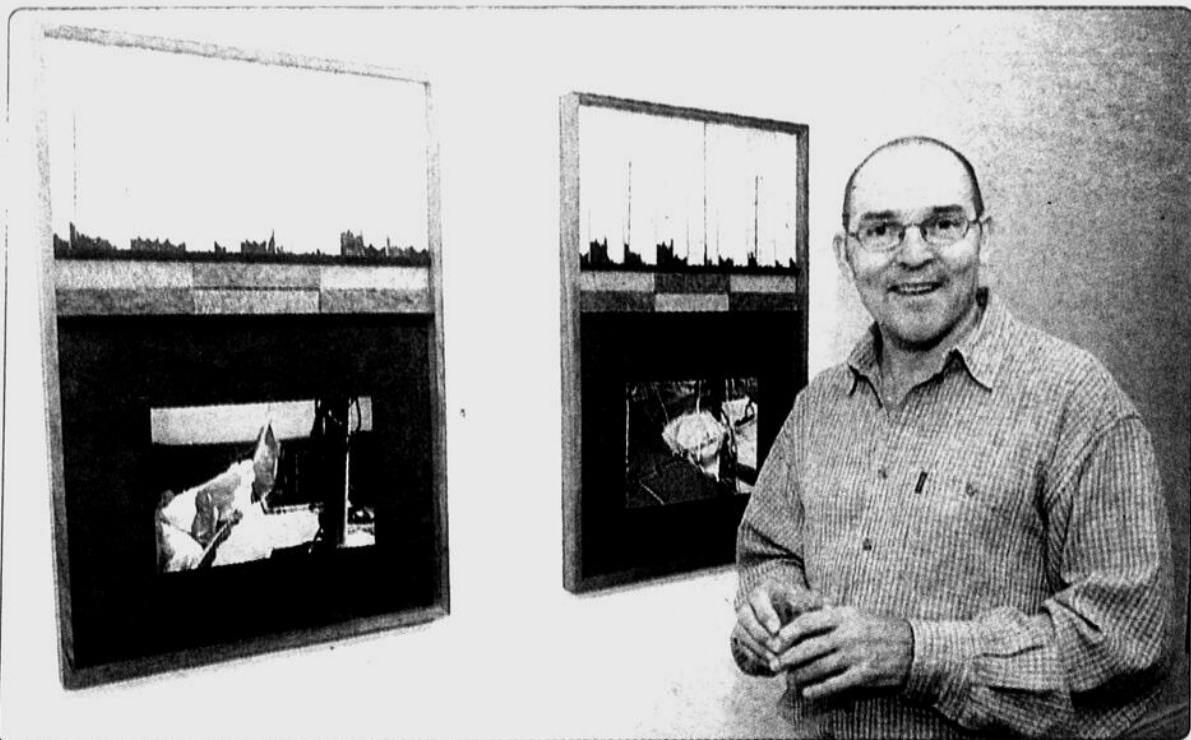
Comme l'a souligné le président de la coopérative, Gilles Gemme, il était temps que l'artiste, qui est connu à travers le monde, expose dans la région. Intitulée «Espaces de vents dévorés», cette exposition s'accompa-

gne d'une bande sonore réalisée spécialement par le fils de l'artiste, Stéphane LaFontaine

Pour souligner l'événement, Yvan LaFontaine a aussi offert un petit catalogue portant le titre «Les strates du visible» et retraçant son évolution au plan artistique depuis 1997, année de sa dernière exposition dans la région.

L'exposition «Espaces de vents dévorés» est à l'affiche

chez Art[o], 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu, jusqu'au 5 décembre prochain. Fait à noter, en plus de présenter ses oeuvres au public l'artiste lui ouvrira aussi les portes de son atelier les samedi et dimanche 20 et 21 novembre prochains de 13 heures à 16 heures. M. LaFontaine expliquera alors les différentes techniques qu'il emploie et répondra aux questions des visiteurs. Le tout aura lieu au 593, rue Rhéaume à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Yvan LaFontaine.

Tirage

P
R
I
X

Gagnez une paire de billets
pour le spectacle de

VINCENT VALLIÈRES
2 décembre

MARIE-MICHÈLE DESROSIERS
3 décembre

**ENCORE UNE FOIS SI VOUS
LE PERMETTEZ**
(Soirée théâtrale)
4 décembre

P
R
I
X

Nom:

Adresse:

Code Postal:

Téléphone:

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

**LE CANADA
FRANÇAIS**

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir
au plus tard le 23 novembre à 17 h.

Tirage

Éric Cardinal présente ses «Monceaux» chez Action Art Actuel

Le centre Action Art Actuel recevra l'artiste Éric Cardinal à l'occasion d'une exposition intitulée «Monceaux», exposition qui se tiendra du 19 novembre au 19 décembre prochain.

Éric Cardinal travaille à partir d'objets jetables achetés à la quincaillerie ou dans des magasins à un dollar. Il amoncelle ensuite ces objets en des formes sculpturales. Leur répétition confère une nouvelle fin à ces objets. D'objets utilitaires, ils se transforment en sculptures qui ne sont pas sans rappeler un certain aspect organique, fonçue à la limite. C'est comme si la répétition de l'objet suggérait une certaine forme de contamination d'objets usuels (table ou chaise) ou de l'espace proprement dit.

«Des pailles (plus de 200 milliards à chaque année sont produites à travers le monde), des assiettes en carton, des verres en styrofoam, peut-on lire dans l'opuscule de l'exposition sous la plume de Marcio Lana-Lopez. Sous la perspective du consommateur, nous sommes dans l'univers de la commodité (cheap), de la praticité, de l'attitude paresseuse qui remplace le durable – qui demande de l'entretien – par le jeta-

ble. Ces objets, entre autres, sont les matériaux utilisés par Éric Cardinal dans ses sculptures et installations...»

L'artiste propose ainsi un corpus de sculptures qui seront disposées dans l'espace de même qu'une contamination de l'espace lui-même par ce processus d'accumulation qui caractérise son travail.

Éric Cardinal vit et travaille à Richmond. Titulaire d'un baccalauréat en arts visuels et médiatiques de l'Université du Québec à Montréal, il a présenté ses oeuvres dans différentes régions du Québec ainsi qu'à Toronto. Il décrit son travail non pas comme un art de récupération, mais plutôt comme un art du gaspillage, du rejet, de la perte. Ironiquement, les manipulations ou transformations qu'il opère sur les objets usinés utilisés nous renvoient à des formes organiques.

Le vernissage de «Monceaux», vernissage auquel le public est le bienvenu, aura lieu le samedi 13 novembre à 13 heures, au centre Action Art Actuel, 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'exposition se poursuivra ensuite jusqu'au 19 décembre. ■



Rita Désourdy à Montréal

L'artiste peintre bien connue Rita Désourdy sera l'invitée de la galerie d'art Coup de Coeur à Montréal pour une exposition qui se tiendra du 21 novembre au 4 décembre prochain. À cette occasion, Mme Désourdy exposera une trentaine d'oeuvres à caractère symboliste, la plupart d'entre elles rarement présentées en public, nous dit-elle. Le vernissage aura lieu le dimanche 21 novembre de 13 à 16 heures et la Galerie Coup de Coeur est située au 3173 A rue Saint-Jacques (coin Atwater) à Montréal, au téléphone (514) 937-5555. Pour en savoir plus long sur l'artiste, on peut visiter son site Internet au www.ritadesourdy.com. ■



VLB en visite au Cégep

Victor-Lévy Beaulieu, romancier essayiste et auteur de plusieurs téléromans, sera à la salle multifonctionnelle de la bibliothèque du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ce mercredi (17 novembre) de 14 à 16 heures. Il y prononcera une conférence dans le cadre du programme «Parlez-moi d'une langue!» parrainé par l'Union des écrivaines et écrivains québécois (UNEQ). L'oeuvre littéraire de VLB est constituée d'une soixantaine d'ouvrages et lui a valu au cours des ans la reconnaissance d'un vaste public ainsi que de nombreuses distinctions, dont le Prix Athanase-David 2001. Sa visite sera donc une occasion de rencontrer un personnage unique de la littérature québécoise contemporaine. ■

du 19 novembre au 25 novembre

Info-Film:
358-3030
290 rue Richelieu
à St-jean-sur-Richelieu

CINÉMA LE CAPITOL

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

<p>NOUVELLE FRANCE (G déconseillé aux jeunes enfants) Ven. au dim.: 12h30 - 15h30 - 18h30 - 21h30 Lun. au jeu.: 18h30 - 21h30</p> <p>BRIDGET JONES: L'ÂGE DE RAISON (G) Ven. au dim.: 13h00 - 16h00 - 19h00 - 21h25 Lun. au jeu.: 19h00 - 21h25 LAISSEZ-PASSER REFUSES</p> <p>GÉNÉRATION CHUCKY (13+horreur+langage vulgaire) Ven. au dim.: 12h40 - 15h40 - 18h40 - 21h40 Lun. au jeu.: 18h40 - 21h40</p> <p>COMLOT AU CRÉPUSCULE (G déconseillé aux jeunes enfants) Ven. au dim.: 13h10 - 16h10 - 19h10 - 21h45 Lun. au jeu.: 19h10 - 21h45</p> <p>LES INCROYABLES (G) Ven. au dim.: 12h50 - 15h50 - 18h50 - 21h20 Lun. au jeu.: 18h50 - 21h20 LAISSEZ-PASSER REFUSES</p> <p>BORÉAL EXPRESS (G) Ven. au dim.: 13h05 - 16h05 - 19h05 - 21h35 Lun. au jeu.: 19h05 - 21h35 LAISSEZ-PASSER REFUSES</p>	<p>NOUVELLE FRANCE EN TÊTE DE JEAN BAUDUIN QUAND L'AMOUR SURVIT À L'HISTOIRE</p> <p>BRIDGET JONES L'ÂGE DE RAISON « I AM BRIDGET JONES, THE EDGE OF REASON »</p> <p>LES INCROYABLES voix françaises de THE INCROYABLES</p> <p>COMLOT AU CRÉPUSCULE QUI S'EN SORTIRA?</p> <p>BORÉAL-EXPRESS The Polar Express</p> <p>LE MAL SE RÉPAND. GÉNÉRATION CHUCKY</p>
---	--

FOUNDS DE DÉVELOPPEMENT

« Présents pour l'avenir »

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le Fonds de développement du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu : au service de l'avancement et du développement de l'enseignement supérieur dans le Haut-Richelieu.

Fonds de développement, Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 7B1
Tél. : (450) 347-5301 # 2459 - Téléc. : (450) 357-9212
Merci à tous ceux qui nous appuient.

Desjardins

Fier partenaire de
l'enseignement supérieur



Quelques-uns des participants et des personnes impliquées dans l'organisation, photographiés lors de cette première Soirée du TGP le 5 novembre dernier.

Une première Soirée sous le signe de la tendresse

Une soirée particulièrement réussie... et marquée du sceau de la tendresse. Tel est le bilan tracé par Gilles Gemme, l'instigateur et metteur en scène de cette activité, à la suite de la première «Soirée du TGP» de la saison, le 5 novembre dernier.

Parmi les éléments de cette soirée, des textes de Pierre Couture, historien, ont été lus par Alain Durivage. En fait, ce sont des récits que M. Couture écrit. «Souvenons-nous que l'histoire est composée d'humains et que le Québec a été construit par des héros», a-t-il dit.

Pierre Sigouin, aquarelliste bien connu dans la région, exposait quelques-unes de ses oeuvres. En entrevue, il a confié que c'est la nature, celle souvent proche de lui, qui l'inspire le plus. Mais là où il s'investit davantage, c'est dans la recherche de la couleur. Il ne travaille pas avec une palette compliquée. Pour lui, la couleur doit être franche, lumineuse. C'est d'ailleurs ce qui caractérise les oeuvres de Pierre Sigouin, un artiste en constante évolution.

Le groupe «CF Tendresse» a aussi charmé le public par l'interprétation sentie de chansons québécoises et françaises. Ce duo composé de Carole Pinel et de France Zuchoski a été formé il y a deux ans. Depuis, les deux interprètes continuent d'entretenir une relation étroite avec leurs publics. On a même allumé les lumières parce les deux artistes voulaient voir les gens

auxquels ils s'adressaient, souligne M. Gemme.

Quant à Martin Robichaud, il a été à la hauteur du poète qu'il est, ajoute le metteur en scène. Le public a d'ailleurs eu droit à un jeu d'improvisation entre les deux hommes. Et comme Martin n'avait pas choisi ses chansons préalablement, c'est à partir des questions inspirées par

ses textes qu'il a présenté son spectacle.

Comme à l'accoutumée, la soirée s'est terminée par une soupe accompagnée de fromages. Ajoutons que la prochaine Soirée du TGP aura lieu le 21 janvier 2005. Les personnes qui désirent se procurer des billets n'ont qu'à téléphoner au (450) 346-0730. ■

Libérez-vous de la douleur!

Des orthèses plantaires ou de corps peuvent vous aider.

Les douleurs aux pieds, aux genoux et au dos sont souvent causées par un déséquilibre biomécanique du corps. Dans un grand nombre de cas, un débalancement de l'appui plantaire est à la source du problème. L'orthèse peut rétablir l'équilibre de votre corps et lui permettre de fonctionner sans tension et surtout sans douleur.

Consultez un de nos orthésistes diplômés dès aujourd'hui. Il saura vous aider!

Web : www.langelier-lanoue.com

**LABORATOIRE
LANGELIER
LANOUE**

Orthésistes, prothésistes et techniciens en chaussures

Montréal
10 660, Lajeunesse
(métro Henri-Bourassa)

Rive-sud
675, boul. Laurier
(route 116)

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Clinique Médicale N.-D.-L.
400, boul. du Séminaire Nord
(514) 875-6637

IBERVILLE
Clinique Médicale d'Iberville
715, boul. d'Iberville
(514) 875-6637

Appelez-nous dès aujourd'hui pour une évaluation complète!

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

INVITATION SPÉCIALE

PHARMAPRIX **CLAUDE LAVOIE**

vous invite à une session interactive pour vous familiariser à l'Aérobic Martial

Soyez du nombre
Samedi le 20 novembre 2004

Rendez-vous au
PHARMAPRIX **CLAUDE LAVOIE**
1000 boul. de l'Église
St-Jean sur le Richelieu
(450) 346-0730

Aérobic Martial avec Hervé Morency
(7^e DAN en taekwondo)

L'Entraînement le PLUS COMPLET qui soit sur le marché!

Le secret du bon pied!

Institut d'arts martiaux (I.A.M)
(450) 969-9388

Heel
www.heel.ca • 1-888-879-4335



Le député Jean-Pierre Paquin (au centre) en compagnie du directeur du Musée, Guillaume Philibert (à gauche) et du président du conseil d'administration, Jacques Pichette, lors de la remise du chèque de 7000\$ le 1^{er} novembre dernier.

Le député Paquin vient en aide au Musée

Après des mois de travail auprès de ses collègues des différents ministères provinciaux, le député Jean-Pierre Paquin a remis des chèques totalisant une somme de 7000\$ au Musée du Haut-Richelieu le 1^{er} novembre dernier.

Cette somme a été amassée grâce aux démarches du député Paquin qui a su convaincre ses consœurs et confrères de consentir des montants à partir de leurs fonds discrétionnaires pour venir en aide au Musée, souligne le directeur de l'institution, Guillaume Philibert.

«Conscient que les subventions se font rares à l'heure actuelle, M. Paquin a réussi à obtenir de la part de ses collègues des subventions spéciales, non récurrentes, afin d'aider la cause du Musée, indique M. Philibert. Des divers ministères approchés, ce sont les ministères des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, du Développement économique et régional et de la Recherche, et bien évidemment le ministère de la Culture et des Communications qui ont répondu à l'appel et octroyé ces 7000\$».

De ce fait, ajoute le directeur, les sommes offertes serviront à maintenir toutes les activités offertes à la population par le Musée du Haut-Richelieu, mais profiteront également à notre région en lui permettant d'avoir

une institution culturelle de plus en plus solide.

«Cette aide offerte par le député Paquin vient démontrer, une fois de plus, que malgré des temps difficiles financièrement,

le Musée du Haut-Richelieu peut compter sur des alliés de grande qualité, lui permettant de pouvoir continuer à aller de l'avant dans ses entreprises», conclut M. Philibert. ■

ARTS EXPRESS

Trois artistes à Saint-Basile

Trois artistes de Saint-Jean-sur-Richelieu seront parmi les participants à l'exposition que présentera l'Association des artistes peintres affiliés de la Rive-Sud (AAPARS) les samedi et dimanche 20 et 21 novembre prochains dans le grand hall de la Maison Éthier à Saint-Basile-le-Grand.

Carole Gagnon, Monique Fontaine et Mario Readman se joindront ainsi aux quelque 50 artistes utilisant des médiums tels l'huile, l'aquarelle, le pastel, l'acrylique ou autres techniques mixtes qui présenteront leurs oeuvres à cette occasion. En plus d'exposer leurs oeuvres, plusieurs peindront également sur place.

L'entrée sera gratuite et plusieurs prix de 100\$ applicables sur l'achat d'une toile seront remis par tirage au sort à la fin de l'événement. L'exposition sera ouverte aux visiteurs de 10 à 21 heures le samedi 21 novembre et de 11 à 17 heures le dimanche 21 novembre. La Maison Éthier est située au 267, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier à Saint-Basile-le-Grand.

Pour une bonne cause

C'est le samedi 20 novembre prochain au Théâtre Le Cartier qu'aura lieu le spectacle de musique punk et alternative au profit de la Société Saint-Vincent de Paul. Rappelons que cinq groupes participeront bénévolement à cette soirée mise sur pied par Pierre Lorion des Productions RPM. Il s'agit de «Corruption 86», «The Uncivilized», «Les Baveux», «The Ruffianz» et «Alcoolerix». Le coût d'entrée ne sera que de 3\$ mais les spectateurs doivent aussi apporter avec eux deux articles de denrées non périssables (boîtes de conserve, pâtes alimentaires, etc.) qui seront remis à la Société Saint-Vincent de Paul. Les portes du Cartier

(35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu) ouvriront à 19h30 et le spectacle est prévu de débiter à 21 heures. Pour plus d'informations: (450) 346-2887.

L'Union musicale en concert

L'Union musicale d'Iberville présentera son prochain concert le samedi 27 novembre à 19h30 à la cathédrale Saint-Jean-l'Évangéliste. Ce concert qui coïncide avec la 78^e saison d'activité de l'harmonie ibervilleoise sera spécial à plus d'un égard. D'une part, il proposera un programme à saveur médiévale avec des oeuvres comme *Carmina Burana* et le thème du *Seigneur des Anneaux*, d'autre part il sera placé sous la direction de Rolf Bertsch, chef réputé qui a dirigé l'Union musicale pendant près d'une dizaine d'années. Nous publierons tous les détails au sujet de cet événement dans notre prochaine édition. Entre-temps, les personnes qui désireraient se procurer des billets à l'avance peuvent le faire auprès des membres de l'Union musicale ou en composant le (450) 347-8737.

Neuf groupes en lice

Neuf groupes ont été retenus pour la demi-finale du Concours Rock Belle Geule. Ceux-ci se produiront tour à tour les jeudis 18 et 25 novembre, de même que le 2 décembre prochain au Théâtre Le Cartier à Saint-Jean. Le 18, on pourra ainsi entendre les formations «Random Precision», «Line Up» et «Self»; le 25 ce sera au tour de «Groovy Bass», «The Black Room» et «Brewtality», tandis que le 2 décembre les concurrents seront «Corruption 86», «Heteroclite» et «All Trash Down». Chaque soirée est prévue de débiter à 20 heures et les billets seront disponibles à la porte (35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu) au coût de \$5 par personne. Pour plus d'information: (450) 346-2887. ■

Surprenez vos *sens* et vos *proches*

Choisissez un cadeau qui surprendra vos sens à chaque tranche de 100\$ d'achat.

DE PLUS

Obtenez un certificat de 50\$ avec tout achat de 100\$ et plus ou deux certificats de 50\$ avec tout achat de 500\$ et plus.

Vous pourrez ainsi surprendre vos proches avec un cadeau passionnant!

Valide du 13 novembre au 31 décembre 2004.

IRIS
OPTOMETRISTES - OPTICIENS

Iberville
(450) 346-6229
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-4666
Saint-Luc
(450) 349-4009



MOTS CACHÉS

8 LETTRES CACHÉES

MOT-CACHÉ

LE SEL

- | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|
| A
abus
âtre
ail
aliments
B
besoin
blanc
bloc
bon
C
camelle
céleri
condiment
conservé
consommation
corps | cristaux
cuisine
D
dans
denrée
dessaler
E
entasser
essentiel
extraction
F
filtré
fin
friable
G
gemme
gisements | glace
goût
grain
gris
gros
I
incolore
industrie
iode
J
javelle
L
lithium
M
marin
mer
minéral | mines
N
naturel
nécessaire
O
océan
oignons
P
pincée
plat
production
pur
Q
qualité
R
raffiné
rehausse | révèle
routes
S
saison
salée
saleron
salière
salifcation
salin
salines
saumure
sel
sodium
soluble
sorte
source | souterrain
substance
T
table
tas
terre
tonne
type
U
utile
utilise |
|---|--|--|--|---|---|

1	N	I	N	C	O	L	O	R	E	N	E	R	T	L	I	F	M	S	R	E
2	E	T	C	A	B	U	S	L	N	O	O	E	G	R	A	I	N	E	A	X
3	C	O	N	C	T	S	B	L	I	I	N	S	E	E	N	E	H	I	S	T
4	E	N	A	I	O	U	A	N	I	T	A	L	I	E	M	A	L	N	F	R
5	S	N	L	L	L	D	L	A	A	E	R	R	A	U	M	O	B	S	A	
6	S	E	B	O	E	U	B	S	E	C	G	A	R	S	L	N	E	A	A	C
7	A	G	S	I	S	L	S	E	N	I	L	A	S	E	G	A	L	S	U	T
8	I	F	O	T	O	E	L	F	S	F	T	E	E	I	T	E	S	I	M	I
9	R	R	R	U	R	T	N	E	M	I	D	N	O	C	R	U	S	R	U	O
10	E	I	U	N	T	A	M	S	M	L	L	O	E	O	R	I	O	G	R	N
11	E	A	O	P	E	E	A	S	S	A	L	I	N	S	N	U	O	S	E	O
12	C	B	E	C	N	L	R	X	E	S	C	T	T	E	S	T	O	D	V	I
13	O	L	O	T	I	R	U	E	M	N	N	A	T	U	R	E	L	S	E	T
14	R	E	S	F	I	A	O	U	L	S	I	M	L	N	I	R	R	V	L	C
15	P	A	E	O	T	L	I	U	A	A	G	M	I	I	E	R	R	C	E	U
16	S	R	F	S	D	H	A	L	T	L	S	O	A	E	M	E	T	G	A	D
17	E	R	I	F	T	I	I	U	A	E	S	S	C	R	S	E	R	A	A	O
18	L	R	E	I	I	E	U	C	Q	E	S	N	E	N	I	O	N	N	L	R
19	C	E	L	M	R	N	E	M	B	R	I	O	O	D	S	N	S	T	E	P
20	J	A	V	E	L	L	E	T	Y	P	E	C	N	A	T	S	B	U	S	D

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: SALIFIER

LES ENTRECROISÉS

7 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LES RANGS

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- | | | | | | |
|------|-------|-------|--------|---------|------------|
| 2 | file | entre | suite | placer | rangées |
| es | haut | front | tenir | social | 8 |
| sa | hors | grade | tient | sortir | derrière |
| 3 | pair | ordre | 6 | suivre | deuxième |
| bas | sens | parmi | aligné | troupe | personne |
| ira | tête | perle | classe | 7 | 9 |
| sur | 5 | queue | cordon | déchoir | positions |
| 4 | armée | rangs | étager | dernier | troisième |
| dans | avant | rendu | niveau | dispose | 10 |
| émet | chose | serré | occupe | échelon | ancienneté |
| êtes | élevé | servi | oignon | premier | hiérarchie |

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				

SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: PREMIER

MOTS CROISÉS

Problème No 80

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- Fonds des parcs à huîtres. - Grande quantité.
- Bâtiments pontés. - Joindre l'un à l'autre.
- Étendues de terre entourées d'eau. - Impératrice de Russie.
- Risquées. - Charge d'imam.
- Enduits imitant le marbre. - Dieu romain protecteur du foyer domestique.
- Scandium. - Allures du cheval.
- Densimètres.
- Classement. - De l'Ibérie. - Pron. pers.
- Action de diminuer le rebond d'une balle. - Téléphone interurbain.
- Pain non levé que l'on fourre de viande. - Ils sont à l'aise dans l'eau.
- Inattendu. - Stupéfait. Rester bouche...
- Ver marin carnassier. - Temple rupestre égyptien.

VERTICALEMENT

- Ions chargés négativement. - Se prostituer en racolant sur le trottoir. Faire le...
- Callosités. - Qui tire sur le carmin.
- Tuniques moyennes de l'oeil. - Rire un peu.
- Petit maquereau. - Très courte.
- Strontium. - Vent soufflant du sud-ouest. - Lettre grecque.
- Liaison. - Moyens habiles et peu scrupuleux pour parvenir à ses fins.

- Elle bénéficie d'une aide financière. - Argon.
- Américium. - Esprits nocturnes et malfaisants, dans les légendes orientales.
- Appliqué, fait sur un mur. - Courroie fixée au mors du cheval.
- Ni végétale, ni minérale. - Tuyau cylindrique.
- Monnaie algérienne. - Stéréophonie.
- Barbes de l'épi de certaines graminées. - Anneaux de cordage.

Solution du dernier problème

1	P	I	N	E	A	L	E		A	R	M	E
2	E	C	A	R	T		X	I	P	H	O	S
3	S	I	P	O		R	O	L	L	E	R	S
4	O	B	E	S	E		G	E	A	N	T	E
6	A	L	I	N	E	A		T	A	N	S	
6	C	S		F	I	R	M	E		N	E	
7	L		E	S	E	R	I	N	E	S		D
8	A	R	N		M	A	E	R	L		L	E
9	P	E	C	T	E	N		O	U	A	I	S
10	E	C	R	U		T	A	B	E	L	L	E
11	T	I	E	N	N	E		E	S	P	A	R
12	S	T	R	E	S	S	E	R		E	S	T

Autorisé par Jean-Claude Langlois

Voici l'excuse que vous attendiez pour rouler en **Jeetta GLS**.

Propriétaires de Volkswagen: demandez les détails de nos Programmes de fidélité.



HAUT-RICHELIEU VOLKSWAGEN

À partir de **199\$**
par mois. Location 48 mois
2,8% de financement à l'achat sur 60 mois

359-4222

950, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



15127-4c23-v9

Le Congrès des ornithologues amateurs couronné de succès

JOHANNE LATOUR

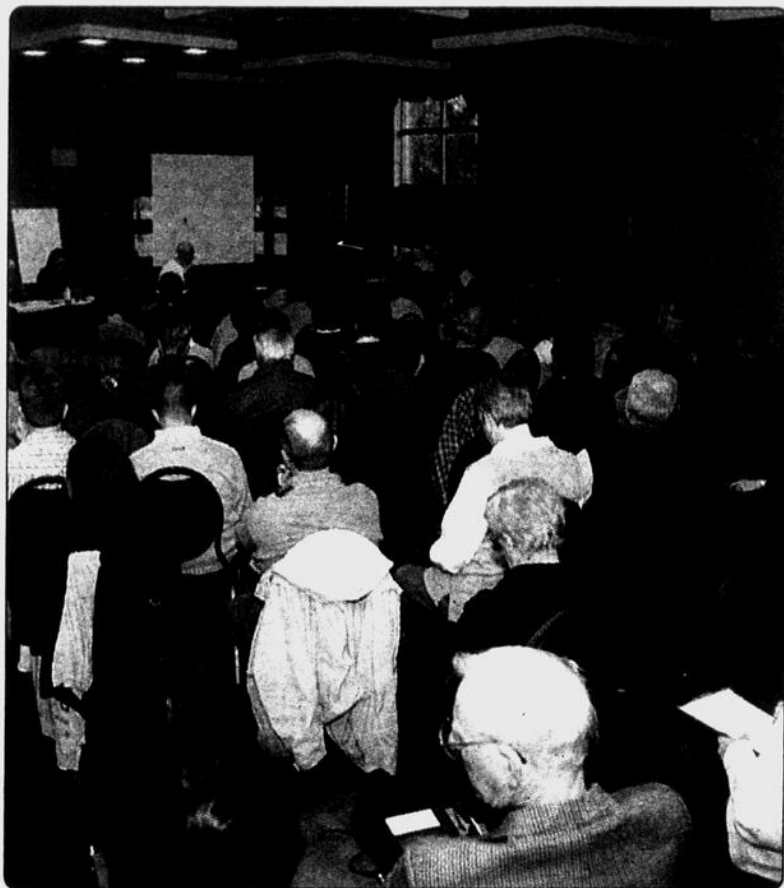
À sa première édition, le Congrès des ornithologues amateurs du Québec (COAQ) a remporté un vif succès. Il a attiré quelque 300 amateurs d'oiseaux d'un peu partout en province, le 30 octobre dernier, avec des conférences offertes tant par des professionnels que par des amateurs passionnés.

L'Association québécoise des groupes d'ornithologues (AQGO) a choisi de tenir ce congrès à Saint-Jean-sur-Richelieu - un lieu déjà bien connu des amateurs d'oiseaux - la veille de son assemblée générale annuelle. Tout au long de la journée, les participants ont assisté à diverses présentations orales de 20 minutes chacune.

Le programme en comprenait 44, qui se déroulaient en parallèle, dans quatre salles différentes. «Il fallait que l'horaire soit respecté de façon rigoureuse pour que les gens puissent se déplacer entre les conférences. Heureusement, tout s'est très bien passé», indique Michel Bertrand, responsable du programme.

CAUSERIES COURUES

Parmi les causeries courues, notons celle de l'ornithologue André Cyr, qui a informé l'auditoire de détails peu connus de la vie des oiseaux et de leur comportement. Michel Bertrand souligne cependant que les conférenciers n'étaient pas tous des spécialistes. En effet, des amateurs ont su impressionner l'auditoire par leurs observations et



Le congrès réunissait plus de 300 amateurs d'oiseaux au Campus du Fort Saint-Jean.

leurs découvertes.

Il cite en exemple la présentation de Solange Aubin au sujet de «ses canards branchus». Cette dame qui habite la région de Mirabel a longuement observé les canards qui passaient dans sa cour. Elle remet en question certaines idées reçues en ce qui a trait au comportement de ces palmipèdes, grâce à des images qu'elle a filmées en plaçant des caméras jusque dans leurs nichoirs.

À la fin de la journée, tous les

participants ont assisté à un «mini-colloque» portant sur l'évolution des noms français des oiseaux. On y a discuté de la confusion engendrée lorsque des spécialistes choisissent de nommer des oiseaux sans tenir compte des appellations déjà utilisées. Après le souper, le congrès s'est terminé avec une conférence de Jean Léveillé, auteur du livre *Les oiseaux et l'amour*.

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Le lendemain du congrès, 70 personnes ont pris part à l'assem-

blée générale annuelle de l'AQGO. Parmi les sujets à l'ordre du jour était la tenue d'un deuxième congrès. «C'est certain que nous voulons en organiser un autre, mais nous ne savons pas encore si ce sera en 2005 ou en 2006», précise Michel Bertrand.

Notons que le Club d'Ornitho-

logie du Haut-Richelieu, fondé en 2003, a été admis à l'AQGO lors de cette assemblée. Sa secrétaire, Francine St-Denis, a d'ailleurs été élue au conseil d'administration de l'association provinciale. Dans cette organisation aussi, elle occupe le poste de secrétaire. ■



Alain Papillon
Pharmacien

LES CONSEILS DE VOTRE PHARMACIEN

FIÈVRE CHEZ L'ENFANT

La température du corps est généralement constante à 37°C (97,6°F). Il existe dans le cerveau un contrôle de la température (un thermostat). Lorsque l'on est en santé, la température varie d'environ 1°C durant la journée. Elle est au plus bas le matin au lever et est au plus haut durant l'après-midi.

Chez les enfants, la température peut varier plus facilement que chez l'adulte.

Lors d'une infection, la température s'élève. On appelle cette réaction LA FIÈVRE. Il s'agit en fait d'un mécanisme de défense du corps : on peut mieux se défendre et on guérit plus rapidement avec un peu de fièvre! Lorsque la fièvre est trop forte (au-dessus de 39°C), elle peut cependant nuire à la guérison.

Elle est le plus souvent causée par une infection virale ou bactérienne. Dans de rares cas, elle cause des convulsions et des spasmes.

Comment prendre la température?

Plusieurs types de thermomètres sont disponibles sur le marché. On distingue les modèles classiques (mercure + verre) et les modèles électroniques. Ces derniers sont les plus recommandés : ils sont plus faciles à utiliser et à lire, ils sont beaucoup moins fragiles.

Le tableau ci-dessus donne les températures importantes et le temps requis avec l'emploi d'un thermomètre en verre. Inutile de minuter avec un thermomètre électronique : il émet un signal sonore lorsque la température est prise.

Mode oral :

- Température normale : 37°C
- Fièvre : >37,8°C

Mode rectal :

- Température normale : 37,5°C
- Fièvre : >38°C

Quand contacter le médecin?

Si l'un ou l'autre des signes suivants est présent, un médecin devrait être contacté :

- Enfant de moins de trois mois
- Température supérieure à 38,5°C durant plus de 24 heures
- Enfant extrêmement amorphe ou sans appétit
- Fièvre accompagnée d'une raideur au cou
- Fièvre accompagnée de convulsions ou de confusion ou de délire

Lorsqu'un enfant a la fièvre, il devrait se reposer et boire beaucoup de liquides afin d'éviter la déshydratation. Dans la majorité des situations, la fièvre est bénigne (moins de 38,5°C) et il n'est pas nécessaire de faire plus. On doit éviter de la frotter avec de l'alcool car ce produit est très toxique chez l'enfant.

Si la fièvre est plus élevée et que l'on doit donner un médicament, demander au pharmacien de calculer la dose exacte dont l'enfant a besoin SELON SON POIDS. On ne doit pas se fier aux emballages qui donnent les doses selon l'âge des enfants sans tenir compte de leur poids. Votre pharmacien peut vous donner une feuille donnant la dose juste en fonction du poids de la personne.



Alain & G.M. Papillon Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4931

Membre affilié à
ESSAIM
Visitez notre site au
www.essaim.ca



200 personnes pour La Florina

Quelque 200 personnes ont assisté aux représentations du spectacle «La Florina raconte...» les 12, 13 et 14 novembre derniers à l'Auberge Le National de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un spectacle à l'enseigne de la vie d'autrefois et des chansons du début du siècle qui a été très apprécié, notamment en raison de son originalité, nous dit-on. Très heureuse de cette réponse favorable du public, Francine Hébert, instigatrice et principale responsable du spectacle, entend bien continuer à offrir d'autres représentations de cette création dès que possible. Sur notre photo, on reconnaît Mme Hébert dans son rôle de La Florina, en compagnie de Mathieu Desjardins, comédien qui incarne le petit-fils de la chanteuse. ■

LA BOUSTIFAILLE

DEUX pour un



MICHÈLE TRAHAN

Et pourquoi pas... faites cuire un rôti et après l'avoir dégusté, obtenez des restants tout à fait succulents que vous apprécierez si délicieusement qu'ils deviendront en un tournemain, un plat tout à fait inusité mais irrésistible. Ensuite, faites cuire un poulet et là aussi, après avoir choisi les plus belles tranches, tirez le maximum des restants en y ajoutant quelques ingrédients pour transformer le tout en un repas appétissant...

C'est vraiment un deux pour un et parfois un trois pour un... C'est la magie des restants qui vous convaincra de vous procurer la pièce maîtresse !

Préparez un poulet d'environ 2,5 kg (5 lb) en frottant la peau avec un citron coupé en deux; ensuite, coupez le fruit en quartiers et déposez-le dans la cavité du poulet puis ajoutez des gousses d'ail et fermez la cavité. Enfin, assaisonnez-le de thym, de poivre et d'estragon. Faites cuire au four à 160C (325F), environ 1 1/2 à 2 heures ou jusqu'à ce que le thermomètre à viande indique 85C (185F). Servez le poulet en fines tranches, accompagné d'un riz assaisonné et d'un légume vert.

RESTANTS DE POULET = SALADE À L'ITALIENNE

- 375 ml de laitue coupée en fines lanières (1 1/2 tasse)
- 250 ml de pâtes spaghetti cuites (1 tasse)
- 375 ml de poulet cuit, coupé en dés (1 1/2 tasse)
- 1 oignon finement émincé
- 1 poivron rouge finement tranché



Poulet Rôti

- 125 ml de haricots rouges cuits (1/2 tasse)
- vinaigrette italienne du commerce
- fromage parmesan râpé

Répartir la laitue et les pâtes dans 4 assiettes de service; combiner le poulet, l'oignon, le poivron et les haricots et bien mélanger. Répartir ce mélange dans les assiettes de service.

Arroser de vinaigrette et de fromage parmesan au goût et servir immédiatement.

4 portions

RESTANTS DE POULET = PÂTÉ CHINOIS

- 500 ml de poulet cuit, coupé en dés (2 tasses)
- 1 boîte de tomates, égouttées (28 oz/796 ml)
- 125 ml de céleri coupé en dés (1 tasse)
- 1 petit oignon émincé
- 15 ml de sauce Worcestershire (1 c. à table)
- 50 ml de fine chapelure (1/4 tasse)
- 2 ml de thym (1/2 c. à thé)
- 1 gousse d'ail émincé
- sel et poivre
- purée de pommes de terre
- pincée de sarriette
- pincée de paprika
- fromage parmesan râpé

Mélanger les 8 premiers ingrédients et assaisonner au goût; amener à ébullition, réduire le feu et laisser mijoter 5 minutes, en remuant à l'occasion. Verser dans un plat allant au four.

Aromatiser les pommes de terre de sarriette et étendre sur le premier mélange; saupoudrer de paprika et parsemer de fromage parmesan. Couvrir et cuire au four à 190C (375F), environ 15 minutes. 4 à 6 portions

Rôti de porc

Assaisonnez un rôti de porc désossé d'environ 2 kg (4 lb) d'un soupçon de sauge, d'une pincée de graines de fenouil et d'un peu de sel et de poivre. Déposez dans le fond d'une casserole, des oignons tranchés et déposez-y le rôti puis faites cuire au four à 160C (325F), environ 2 heures ou jusqu'à ce que le thermomètre à viande indique 70C (160F). Servez le rôti en fines tranches, accompagné de pommes de terre vapeur et de carottes tranchées.

RESTANTS DE PORC = TORTILLAS AU PORC

- 15 ml d'huile (1 c. à table)
- 1 oignon émincé
- 1 poivron vert émincé
- 500 ml de porc cuit, coupé en dés (2 tasses)
- 1 paquet de fromage à la crème, coupé en dés (250 g/4 oz)
- sel et poivre
- 8 tortillas
- 250 ml de crème à fouette (1 tasse)
- 500 ml de fromage cheddar râpé (2 tasses)
- 125 ml de salsa du commerce (1/2 tasse)
- échalotes hachées
- tranches de radis

Dorer l'oignon et le poivron dans l'huile chaude, en remuant, jusqu'à ce qu'ils soient ramollis; retirer du feu; incorporer le porc et le fromage à la crème et remuer; assaisonner au goût.

Déposer environ 125 ml (1/2 tasse) de ce mélange au centre de chaque tortilla et rouler; déposer, pli en dessous, en une seule rangée dans un plat rectangulaire, allant au four. Arroser de crème et saupoudrer de fromage.

Cuire au four à 190C (375F), environ 25 minutes ou jusqu'à ce que la sauce bouillonne. Servir les tortillas bien chaudes, en les garnissant d'échalotes hachées et de tranches de radis. 8 portions

Rôti d'agneau

Choisissez un rôti d'environ 2 kg (4 lb) et badigeonnez-le d'huile d'olive et de jus de citron; assaisonnez-le de romarin, de thym, de sel et de poivre. Faites-le cuire

au four à 160C (325F), environ 2 heures ou jusqu'à ce que le thermomètre à viande indique 60C (140F) pour une viande saignante et 70C (160F) pour une viande à point.

Servez le rôti d'agneau, en fines tranches, accompagné de pommes de terre en purée et de pois verts.

Astuce Maison

UNE BOÎTE DE SOUPE AUX TOMATES...



C'est un ingrédient économique qui peut vous permettre de concocter tout un éventail de plats appétissants et variés : tout d'abord, faites cuire 500 g (1 lb) de viande hachée et égouttez le gras de cuisson; ajoutez la soupe, 1 gousse d'ail émincé, 5 ml (1 c. à thé) de poudre de chili et 500 ml (2 tasse) de haricots verts tranchés ou de haricots rouges égouttés; réchauffez le tout pendant 10 minutes et servez. Ou encore, faites cuire 500 g (1 lb) de saucisses au porc, coupées en dés, et égouttez le gras de cuisson; ajoutez la soupe, 5 ml (1 c. à thé) d'origan, 5 ml (1 c. à thé) de sauge, 4 à 5 échalotes hachées et quelques pincées de flocons de poivron séché; réchauffez parfaitement et servez. Ou encore faites dorer 4 poitrines de poulet, désossées et la peau enlevée, jusqu'à ce que la viande perde sa couleur rosée; ajoutez la soupe, 50 ml (1/4 tasse) d'eau et une pincée de cari; laissez mijoter à feu doux, environ 20 minutes, en tournant la viande une fois en cours de cuisson. Enfin, chauffez la soupe et 50 ml (1/4 tasse) d'eau et incorporez 500 g (1 lb) de filets de poisson surgelé, coupe en bouchées; ajoutez un poivron vert coupé en lanières, une gousse d'ail émincé et une pincée de thym; couvrez le poëlon et laissez mijoter environ 10 minutes ou jusqu'à ce que le poisson soit cuit.

Recettes

L' AUTO

La plus rapide des bombinettes!



JEAN-FRANÇOIS
GUAY

Pendant que la gamme Chrysler nous présente des modèles de plus en plus raffinés, Dodge tente d'acquiescer le titre de la division sportive de cette marque désormais sous la férule de la société Daimler. Déjà bien nanti côté performance avec les 500 chevaux de la spectaculaire Viper, Dodge a décidé d'élargir sa clientèle en dévoilant la Magnum, une familiale pouvant être propulsée par un V8 Hemi de 340 chevaux, et une version sportive de 230 chevaux de la SX 2.0 (ou ancienne Neon) désignée SRT-4.

Il fut une époque où la haute performance était réservée aux grosses cylindrées. Toutefois, depuis quelques années, les constructeurs mettent l'accent sur une nouvelle génération de petites voitures fiables et performantes dont la mission est de courtiser les amateurs de tuning, ce qui représente une bonne nouvelle puisque les modifications appor-

tées par les constructeurs sont légalisées et appuyées par une garantie générale de trois ans ou 60 000 kilomètres et d'une garantie encore plus généreuse sur le groupe motopropulseur (5 ans ou 7 ans selon le constructeur).

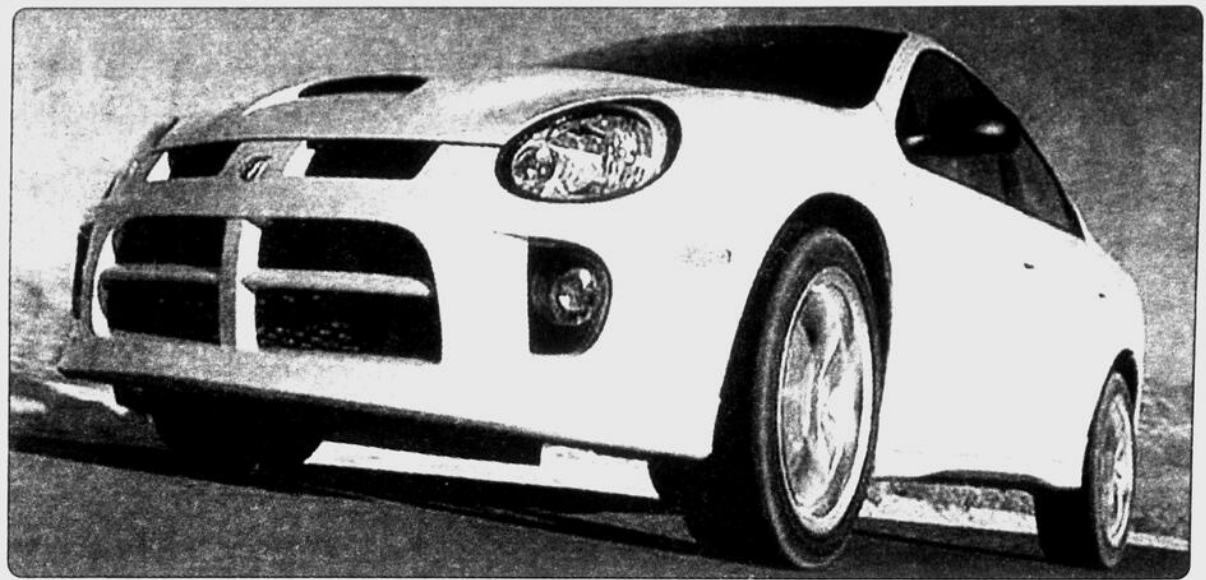
PRÉSENTATION

Ce n'est pas la première fois que Dodge propose une version musclée de son modèle d'entrée de gamme. On se rappellera des définitives Omni GLH et Colt Turbo des années 80 dont les performances pouvaient ridiculiser des coupés sport de renom.

Pour nous permettre de la distinguer de la SX 2.0, les stylistes de Dodge n'ont rien ménagé. Ainsi, l'apparence de la SRT-4 est rehaussée par une foule d'artifices aérodynamiques (bavette avant, jupes latérales et aileron arrière), d'une prise d'air sur le capot, de roues en alliage de 17 pouces, de phares antibrouillards et d'une paire d'échappement à embout chromé dont la sonorité n'est pas vilaine du tout. Le résultat est surprenant, outre l'immense aileron arrière, la ligne est réussie et tant les jeunes que les moins jeunes ne resteront pas de glace devant sa gueule de brute!

Comme l'extérieur, l'habitacle a droit à quelques retouches. Certes, le design pourrait être plus enjoué mais les amateurs de tuning seront choyés par le jeu de pédales et le levier de vitesses en aluminium, les garnitures intérieures métalliques, les cadrans indicateurs sur fond blanc, la jauge de pression du turbo, et le volant à trois branches. La pièce de résistance est la paire de sièges avant de type course inspirés de ceux de la Viper.

Enveloppants et confortables, ces sièges vous gardent solidement ancrés dans les virages serrés et les freinages brusques. Pour le reste, on reconnaît le tableau de bord de la SX 2.0. Pour dissiper tout doute quant à la qualité de fabrication de cette Dodge, sachez que le véhicule essayé affichait plus de 20 000 kilomètres et qu'aucun bruit ou craquement insolite ne se faisait entendre. Autre bonne nouvelle, depuis 2003 le lecteur de DC n'est plus caché au bas de la console centrale mais installé à même le sys-



Outre l'aileron arrière, les ajouts aérodynamiques de la SRT-4 sont de bon goût.

tème audio, ce qui respecte enfin les normes ergonomiques les plus élémentaires.

LA MÉCANIQUE

Le moteur quatre cylindres à double arbre à cames de 2,4 litres à turbocompresseur et refroidisseur intermédiaire est impressionnant. Ce dernier développe une puissance de 230 chevaux à 5 300 tr/min et un couple de 250 lb-pi entre 2 200 et 4 400 tr/min. Cette plage de puissance est plus pratique que les motorisations japonaises (Honda et Toyota) qui doivent atteindre des régimes stratosphériques (au-delà de 6 000 tr/min) pour développer toute leur cavalerie.

Pour transmettre la puissance du moteur aux roues avant, les motoristes ont retenu les services d'une boîte manuelle à cinq vitesses T850 et d'un différentiel autobloquant sensible au couple développé conjointement avec le

manufacturier Quaife reconnu dans l'industrie pour la qualité de ses pièces de transmission. Cette unité installée en usine procure une puissance linéaire accrue et une meilleure adhérence en ligne droite ou à la sortie d'un virage.

Pour que la SRT-4 colle au bitume, la suspension a été raffermie par des barres stabilisatrices de plus gros diamètre alors que la semelle des pneus BF Goodrich KDW2 de dimension 205/50ZR17 adhère comme une ventouse. Même si le débattement des amortisseurs est limité, la suspension filtre assez bien les imperfections de la route. Seul le passage des joints d'expansion sur les ponts et autoroutes font sentir leur présence en faisant rebondir la suspension du bas vers le haut. Toutefois, pas de loupement alors que la trajectoire demeure toujours rectiligne. En

virage, le roulis est peu prononcé et ce, même si le châssis paraît trop souple pour accueillir une mécanique aussi redoutable. Quant au freinage, les quatre freins à disque ventilés avec système ABS permet à la SRT-4 de s'immobiliser sur de courtes distances.

CONCLUSION

Pour environ 27 000\$, la SRT-4 représente une bonne affaire. Capable d'accélérer de 0 à 100 km/h en 6,1 secondes, elle se vend plusieurs milliers de dollars (8 000\$) de moins qu'une Mustang GT 2004, en autant aussi sinon plus performante que la célèbre américaine. Quant à ces concurrentes directes que sont les Ford Focus SVT, Nissan Sentra SE-R Spec V, Saturn Ion Red Line et Toyota Corolla XRS, la SRT-4 n'a aucune difficulté à les humilier. Sommes toute, c'est la petite bombe de l'année! ■

POINTS POSITIFS

Silhouette musclée
Performances élevées
Boîte manuelle agréable
Sièges enveloppants
Équipement complet
Consommation raisonnable
Rapport performance/prix

POINTS NÉGATIFS

Diamètre de braquage long
Réglages de la suspension
Visibilité moyenne
Aileron arrière grotesque
Fermeture des portes avant (il faut des longs bras!)

MODÈLES CONCURRENTS

Ford Focus SVT, Honda Civic SiR, Nissan Sentra SE-R Spec V, Saturn Ion Red Line, Subaru WRX, Toyota Corolla XRS, Volkswagen Golf GTi

ACCÉLÉRATION

0 à 100 km/h : 6,1 secondes

CONSUMATION

11,5 litres aux 100 km

GARANTIE

3 ans / 60 000 km

ÉCHELLE DE PRIX

15 505\$ à 27 280\$

27 280\$ (modèle essayé)

DANS VOTRE ASSIETTE

Des courges, pourquoi pas?



SYLVIE LAROCHE
NUTR. DI. P.

Plusieurs clientes m'avouent être peu familières à cuisiner les courges d'hiver. Pour faire suite à la chronique de la semaine dernière «À la soupe!», voici un légume des plus savoureux à apprivoiser en potage et encore plus...

À l'automne, les marchés offrent de nombreux modèles de courges d'hiver. Elles sont colorées, parfois très petites et présentant d'étranges formes, d'autres fois elles sont plutôt grosses et lourdes. Elles ont une écorce épaisse et solide qui rebute bien des gens. Très souvent, elles finissent en centre de table tant elles sont jolies, mais pourquoi ne pas les manger, tout simplement?

Les courges d'hiver sont considérées comme un des rares légumes provenant d'Amérique du Nord. Contrairement aux courges d'été (comme le zucchini) qui présentent une peau tendre et comestible due à leur cueillette précoce et qui se conservent peu de temps, les courges d'hiver sont récoltées à leur maturité et se conservent beaucoup plus longtemps.

À l'achat, choisissez une courge qui ne présente pas de taches, qui semble lourde, compacte et très

ferme. Il n'est pas conseillé de réfrigérer les courges d'hiver car elles souffrent du froid. Prévoyez plutôt les placer dans un endroit frais, sec et bien aéré. Vous pourrez espérer les conserver de un à plusieurs mois selon les espèces. Une fois coupée par contre, la courge aura intérêt à être placée au réfrigérateur.

LA CUISSON

La cuisson des courges embête plusieurs personnes et pourtant, elle est des plus simples. Tout d'abord, sachez que la cuisson dans l'eau diminue le goût et la valeur nutritive de la courge (et de tous les légumes). Il est préférable de la cuire à la vapeur dans une marguerite. Ainsi, pelez la courge, coupez-la en cubes et cuisez-la environ 15 minutes à la vapeur.

Pour les gens qui détestent peler la peau dure des courges comme moi, coupez simplement la courge en deux sections, enlevez les graines, déposez les deux moitiés dans une lèchefrite. Déposez la partie coupée vers le fond du plat. Pour parfumer le tout, ajoutez une gousse d'ail dans le cœur de la courge. Vous pourrez cuire le tout au four entre 30 à 60 minutes selon le degré de tendreté désiré. Il vous suffit de détacher la chair à l'aide d'une cuillère après la cuisson.

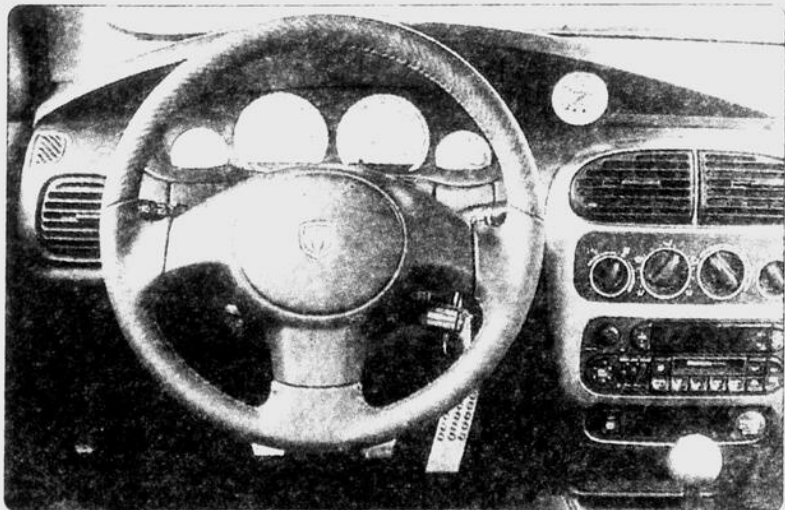
Normalement, les courges se

distinguent par leur goût sucré mais selon la variété, vous leur trouverez des saveurs différentes. Cuisiner avec les courges vous permettra d'ajouter aisément de la couleur à votre assiette. Et qui dit couleur, dit panoplie de vitamines! Sa chair renferme une bonne quantité de caroténoïdes, ces précieux éléments antioxydants qui protègent notre corps contre les maladies cardiovasculaires et le cancer.

Avec votre précieuse chair de courge cuite vous pourrez préparer de nombreux délices: purée de pomme de terre et courge, potages variés, gâteaux ou muffins aux courges, courge farcie à la viande en mets principal et même des frites à la courge! Les courges peuvent facilement substituer la patate sucrée, le navet et le rutabaga de vos recettes.

Cet automne n'hésitez plus, transformez votre centre de table habituel en repas délicieux! Aucune excuse n'est permise, car si vous obtenez trop de chair lors de la cuisson d'une grosse courge, vous pourrez simplement la congeler pour les longs mois d'hiver! Bon appétit!

Vous désirez une évaluation ou un suivi en nutrition? Contactez-moi à la Clinique Harmonie Santé au (514) 358-2002 ou visitez le site www.harmoniesante.com ■



L'habitacle est rehaussé par des pédales en aluminium, un volant à trois branches et une jauge de pression du turbo.

NOS AÎNÉS

Ces petits-enfants qui viennent d'ailleurs



NICOLE I.M.
THIBODEAU

Vous pensiez que vos enfants avaient complété leur famille et de ce fait celle qui vous revient en tant que grands-parents. Pourtant, les séparations amènent de nouveaux conjoints et de nouveaux petits-enfants! Ils arrivent déjà élevés avec d'autres traditions familiales dans leurs bagages. Et voilà que vous venez grossir le rang de leurs parfois nombreux grands-parents! Comment les accueillir pour qu'ils se sentent bien, comment s'investir dans cette relation?

Il est tout à fait normal de ne pas être à l'aise avec toutes ces nouvelles personnes autour de nous. Aujourd'hui avec le nombre de familles recomposées, il y a des chances que cela vous arrive. «La recombinaison familiale impose aux individus d'accueillir des personnes avec lesquelles, auparavant, ils n'avaient aucun lien. La plupart du temps, cette situation provoque un malaise: que faire de ces enfants et de leurs parents? Doit-on considérer qu'ils font maintenant partie de la lignée? À quels privilèges peut-on les laisser accéder? Qu'en penseront les autres membres de la famille?

Avec Noël qui approche, certaines questions peuvent vous torturer un peu, comme quoi offrir aux enfants du nouveau conjoint de votre enfant! Pareils ou pas pareils, les cadeaux des petits, quels que soient les liens qui vous unissent? Mais d'abord comment recevoir ces enfants sans faire de peine à ceux qui occupent déjà une place de choix dans votre cœur et sans les léser?

FAIRE SON DEUIL

Pour certaines personnes, il n'y a pas de questions à se poser puisque ce choix ne leur appartient pas, c'est celui de leur enfant! Pour elles, la famille vient de s'enrichir de nouveau et la vie continue. Ces personnes ont une facilité dans la transition et même si avec leur changement de vie leur enfant bouleverse leurs habitudes, elles s'y retrouvent facilement. Alors que pour d'autres, la difficulté réside à considérer l'arrivée d'un nouvel amour dans la vie de leur enfant «comme un événement heureux». Surtout si elles aimaient bien l'ancien conjoint et poursuivent une relation avec lui tout en faisant le deuil de cette relation et accepter le choix de vie de leur enfant. Ne pas avoir fait le deuil peut constituer une entrave à l'accueil.

LE RÔLE DES GRANDS-PARENTS

Pour plusieurs, la famille est une institution immuable. Changer de partenaire, surtout quand on a des enfants, ça ne se fait pas. Pour être à même de recevoir et d'être bien

avec le ou les petits-enfants, on n'a pas d'autre choix que d'élargir ses convictions, d'accepter le remariage ou la nouvelle union et le nouveau partenaire.

Mais que l'on rêve depuis longtemps d'avoir des petits-enfants ou que l'on considère tous les enfants comme de vrais trésors, leur arrivée est perçue comme un cadeau. Par contre, si les liens du sang sont pour nous plus importants que tout, il nous faudra du temps pour arriver à aimer les enfants des autres comme les nôtres. «Différents facteurs entrent en ligne de compte», Mais il faut prendre son temps, se donner le temps de s'apprivoiser et ne pas croire que cet amour surgira instantanément, et surtout ne pas l'exiger.

«On aimerait que tout le monde s'entende bien et s'aime tout de suite. Mais c'est à force de rencontres, de communication et de discussions que le contact et les liens s'établissent peu à peu.» Il est ainsi peut-être illusoire de croire que Noël sera extraordinaire si l'on n'a pas vu les petits-enfants de l'année... Il faut d'abord que les liens aient été développés et cultivés.

COMMENT LES AIMER?

Les besoins de ses «nouveaux petits enfants» sont en premier lieu; de se sentir accueilli, être inclus dans la nouvelle famille, sentir que l'on s'intéresse à eux.

Mais cette attention doit tenir compte des différences de liens. Ce qui permettra, par exemple, de donner des cadeaux plus dispen-

diés à ceux que l'on connaît depuis plus longtemps. «Dans la mesure où il reçoit aussi un cadeau qui lui fait plaisir, un enfant est capable de comprendre que d'autres ont de plus beaux cadeaux que le sien».

«La famille recomposée fournit à l'enfant l'occasion de voir sa famille s'agrandir. En ce sens, elle partage certaines qualités que l'on connaît volontiers à la famille étendue d'autrefois: accès à un plus grand nombre de personnes dans l'entourage immédiat, possibilités accrues d'entraide et d'affection, sentiment d'appartenance à un ensemble plus vaste. Sans doute s'agit-il ici du gain le plus important pour l'enfant. Et si tout se passe bien, il saura rendre positivement ce qu'on lui a donné», écrit Gerry Marino et Francine Fortier dans La nouvelle famille, un équilibre à réinventer.

Pour faciliter leur arrivée dans cette nouvelle grande famille, d'abord d'agir avec eux comme on le ferait avec les enfants de nos amis. En faisant preuve d'ouverture, de curiosité, d'intérêt, mais sans avoir d'attentes préconçues. Surtout au cours des premiers contacts. Puis, le temps fera son œuvre.

Comment construire des ponts plutôt que d'ériger des murs par Gilles Cloutier, psychologue, thérapeute conjugal et familial.

1. Croire à l'importance de son rôle. Dans la famille reconstituée, les grands-parents sont des éléments

stabilisateurs. Les enfants vivent rarement un conflit de loyauté face à leur papi et mamie qui peuvent les approcher facilement s'ils leur accordent de l'attention. Souvent, les enfants développent un lien affectueux avec un grand-parent plus rapidement qu'avec le nouveau conjoint. Les nouveaux grands-parents peuvent alors les aider à mieux connaître leur nouveau parent.

2. Demander aux nouveaux conjoints quelles attentes ils ont quant au rôle que les grands-parents peuvent jouer. Les parents peuvent aider les grands-parents à mieux connaître les enfants et leur donner indications et conseils pour qu'ils agissent au mieux auprès d'eux.

3. Inviter occasionnellement les nouveaux petits-enfants à faire des activités agréables seuls à seuls pour établir un contact particulier.

4. Créer des occasions où la grande famille se retrouve ensemble pour favoriser l'intégration des nouveaux petits-enfants.

5. S'intéresser aux activités des nouveaux petits-enfants et en discuter avec eux.

6. Respecter le rythme des nouveaux petits-enfants. Ne pas forcer la porte. Plus timides, plus méfiants, certains se laissent apprivoiser plus lentement que d'autres.

A.Q.D.R. du Haut-Richelieu
870, Curé Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu,
(450) 357-9545
chroniqueaines@hotmail.com.■

ÇA SE PASSE DANS MA COUR

Réduire, réutiliser, recycler ou taxer?



CAROLINE
NGUYEN-MINH

Pour résoudre un problème, il s'offre souvent une multitude de solutions, toutes aussi valables. Cependant, on constate que la solution que chaque pays retient pour la gestion d'un problème universel en dit long sur qui il est.

Voyons le problème du sac en plastique jetable, que plusieurs pays ont décidé d'aborder, chacun selon ses valeurs et habitudes.

Je vous mets ça dans un sac en plastique?

Ces fameux sacs en polyéthylène traînent partout dans la nature, volent au vent le long des routes et, surtout, se retrouvent inévitablement au fond des sites d'enfouissement. La quantité de sacs utilisés de par le monde est ahurissante.

Nombre de sacs en plastique utilisés par pays: France, 47 millions par jour; Angleterre, 22 millions par jour; Australie, 19 millions par jour; Chine, 6 millions par jour. Juste au Québec, nous générons 5 millions de sacs en plastique par

jour.

Avec notre production québécoise, nous pourrions chaque année faire un long cordon de sacs en plastique qui ferait sept fois le tour de la terre!

Saviez-vous que seulement 3% de ces sacs seront recyclés et que l'autre 97% se retrouveront dans des sites d'enfouissement où ils prendront jusqu'à 1000 ans à se décomposer? De plus, à l'échelle mondiale, plus de 100 000 animaux meurent chaque année à la suite de leur ingestion. Ça porte à réfléchir...

DANS LA COUR DU VOISIN

Les solutions pour enrayer le problème des sacs en plastique abondent et s'inspirent de valeurs nationales fort variées. Les États-Unis ne se sont pas encore penchés sur le problème spécifique du sac en plastique, mais plusieurs municipalités appliquent déjà une taxe sur la quantité de déchets produite par ménage. À la suite de l'instauration de cette taxe, la quantité de déchets produits a diminué de 15% alors que le volume des matières recyclées a augmenté de 25%! Nos voisins du sud ont donc privilégié la solution «pollueuse - payeur» afin de rendre

leurs citoyens un peu plus «écologiques».

En France, une chaîne de supermarchés a lancé en 1996 le sac «réutilisable à vie». Pour 0,25\$, le consommateur achète un sac plus grand et plus résistant, qu'on remplace gratuitement lorsqu'il devient hors d'usage. Ce projet a permis de réduire, en 6 ans, de 95% le nombre de sacs distribués aux caisses, soit une économie de 24 000 tonnes de plastique!

En Corse, c'est à la suite d'un référendum dans les épiceries que la population a opté pour un sac en tissu robuste et réutilisable, au coût de 2\$, qu'on remplace gratuitement lorsqu'il est usé. Les deux autres sacs proposés dans le référendum étaient le sac conventionnel en papier brun (0,14\$) et le sac biodégradable à base d'amidon de maïs (0,20\$).

Le Bangladesh et Taiwan, où la production était de 16 millions de sacs en plastique par jour, ont interdit définitivement leur production.

L'Afrique du Sud, pour sa part, vient de changer sa réglementation pour augmenter l'épaisseur des sacs afin de les rendre réutilisables.

En Irlande, une taxe de 0,25\$

par sac a réduit de 90% le nombre de sacs consommés, dès la première année. Le gouvernement irlandais n'entendait pas blaguer avec cette nouvelle loi et avait prévu des amendes pouvant aller jusqu'à 200 000\$ pour les commerçants qui n'appliquaient pas la taxe... Le tout assorti d'une peine de 10 ans de prison! Le résultat a été spectaculaire: la consommation de sacs a diminué de plus de 90%. Dans ce pays, où les sacs plastiques accrochés aux branches étaient appelés des «drapeaux irlandais», personne ne croyait à un tel succès.

ET DANS NOTRE COUR?

Alors que le Québec s'est donné comme objectif, d'ici 2008, de réduire d'au moins 65% ses déchets enfouis, la quantité de déchets que nous enfouissons a augmenté de 30% depuis 10 ans, et ce, malgré le fait que nous recyclons plus que jamais. Le cas des sacs en plastique demeure toutefois sous silence. La gestion des ordures ménagères et le recyclage touchent directement notre mode de vie et donc nos comportements de consommateur.

En fait, la question n'est pas de savoir si un jour nous devons résoudre ce problème, mais plutôt quelle solution adopterons-nous à

la lumière de nos valeurs et nos habitudes. Les exemples d'autres pays peuvent nous servir de source d'inspiration. Opterons-nous pour des lois restrictives, pour le recyclage, pour la réutilisation ou pour une taxe sur les déchets? Qui sait, peut-être serons-nous novateurs?

Je serais curieuse de savoir combien de gens seraient prêts à utiliser des sacs en tissu pour aller faire leurs emplettes. Et vous?

Je suis tombée sur cet article, en naviguant sur Internet à la recherche d'information pour la chronique de cette semaine. Il a été écrit par Éric Malka, chroniqueur pour le Centre de la Nature Mont-Saint-Hilaire.

Cette chronique correspondait exactement à ce que je projetais d'écrire, c'est-à-dire de regarder parfois ce qui se fait chez le voisin pour, qui sait, s'en inspirer dans notre propre cour!

J'attends vos commentaires et suggestions concernant cette chronique, appelez-moi au : (450) 347-0299, poste 22. Vous pouvez aussi m'écrire au: info@compco.qc.ca

Enfin, je vous mets ça dans un sac en plastique ou pas? Non, en papier, merci. ■

LES JOIES DU PARRAINAGE

Chantal souhaite partager de bons moments

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu a pour mission de jumeler des personnes bénévoles avec des personnes ayant une déficience intellectuelle afin que par l'entremise de cette approche personnelle, chaleureuse et égalitaire, les besoins tant pratiques qu'affectifs des personnes ayant une déficience intellectuelle soient satisfaits.

À LA RECHERCHE D'UNE MARRAINE CIVIQUE

Chantal est une personne enjouée avec beaucoup d'entregent. Elle est toujours empressée et heureuse de rendre service aux autres. Comme loisirs, elle joue aux quilles, va au cinéma, adore marcher et nager. Les activités qu'elle pratique davantage sont le tricot et la peinture sur bois. Ces passe-temps lui permettent de se reposer et d'utiliser sa créativité. Elle cuisine avec joie, surtout de la pâtisserie, ses muffins santé sont délicieux. Pour Chantal, avoir une amie (marraine civique) est un désir très présent dans sa vie. C'est l'amie avec laquelle elle irait ma-



Chantal est une personne enjouée avec beaucoup d'entregent.

gasiner ou prendre un p'tit repas au resto. Tout cela dans un climat teinté d'affection.

CAPSULE DE SENSIBILISATION

Au Parrainage civique le rôle

que sera appelé à jouer le parrain ou la marraine dépendra des besoins du filleul, de l'évolution de leur relation, des circonstances qui se présenteront en cours de jumelage et des besoins auxquels le parrain ou la marraine seront le plus à l'aise à y répondre: besoin d'amitié, besoin de distraction, besoin de loisirs, besoin de soutien moral, d'encouragement, besoin d'intégration sociale. Nous sommes conscients que la personne bénévole ne peut humainement répondre à tous les besoins. Il s'agit simplement pour le parrain ou la marraine de respecter ses limites en apportant aide et amitié à son filleul.

Si vous avez des affinités avec Chantal et que vous avez envie de la rencontrer pour partager certaines activités avec elle, elle en serait heureuse et ravie. Donc, si vous désirez vivre une expérience humaine et enrichissante, où l'implication demandée est de quelques heures par mois, n'hésitez pas à nous contacter au 347-8091. ■

SOURIRE SANTÉ

Le rôle du dentiste

DOMINIQUE COMEAU

Le dentiste en bureau privé est habituellement entouré de toute une équipe pour l'aider. Même s'il est formé pour effectuer l'ensemble de tous les traitements en dentisterie, il délègue souvent certains actes de médecine dentaire à son personnel qualifié afin de se concentrer sur des actes qui lui sont réservés.



Les traitements effectués par le dentiste sont souvent curatifs.

Pour devenir dentiste, il faut, au cégep, compléter un DEC général de deux ans en science santé, puis faire un doctorat en médecine dentaire d'une durée de cinq ans (était condensé en quatre ans auparavant). Pour ce faire, le futur dentiste doit obtenir d'excellents résultats scolaires pour entrer à l'université. De plus, être dentiste demande une excellente dextérité manuelle fine afin de lui permettre d'exécuter un travail de précision dans un endroit très restreint. Le dentiste doit aussi savoir faire face à des situations très stressantes.

Dans l'ensemble, un dentiste veille dans sa globalité à la santé dentaire, mais aussi à la santé globale par certains signes buccaux. Les traitements effectués par le dentiste sont souvent, mais pas toujours, curatifs; il fait le diagnostic, les obturations, les chirurgies, les traitements de canaux, les traitements mineurs d'orthodontie, les extractions, l'installation de couronnes et de

articulation de la mâchoire, etc. bref, par ses connaissances globales et diversifiées, il s'assure que vous ayez un sourire resplendissant de santé.

Notez qu'il est très important que votre dentiste connaisse bien votre état de santé générale passée et présente ainsi que vos habitudes de vie, ceci afin de vous traiter adéquatement et de bien vous conseiller sur les différentes possibilités concernant votre santé dentaire. Parlez-en à votre dentiste!

Dominique Comeau travaille comme hygiéniste dentaire avec le Dr Martin Deslauriers au Centre Dentaire Comeau et Deslauriers au 235, 2^e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél.: (450) 347-2244. Veuillez noter la précieuse collaboration du Dr Deslauriers pour l'élaboration du contenu de ces chroniques. ■

Gohanne Rouillon

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

Super Spécial Croisière - Caraïbes de l'Ouest Départ: 27 novembre de la Nouvelle-Orléans Navire de luxe 1 semaine 1 189\$	Cayo Coco Départ: 2 décembre Hôtel supérieur Tout inclus 1 semaine 839\$	Cuba Départ: 14 janvier Hôtel 4 étoiles Tout inclus 1 semaine 1 029\$
Puerto Plata Départ: 22 décembre 15 nuits Tout inclus 1 869\$	Punta Cana Départ: 12 décembre Hôtel supérieur 6 nuits 929\$	Mazatlan Départ de groupe le 7 mars Hôtel supérieur Tout inclus 3 restaurants à la carte Golf 27 trous sur le site Activités supervisées pour les enfants 3 piscines 5 minutes du centre-ville 1 semaine 1 389\$

316464-4c25-v Permis du Québec
Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

ALCOOL

La peur de l'inconnu

L'alcoolique aura beaucoup de difficulté à prendre la guérison d'arrêter de boire. Il semble que sa plus grande crainte, c'est de ne pas savoir ce qui va lui arriver. Comment s'adapter à une nouvelle vie sans alcool? De quelle façon arrivera-t-il à passer ses temps libres? Il ne connaît aucune activité qui n'est pas centrée sur la consommation. Comment arriver à affronter ses supérieurs s'il n'a pas l'assurance de pouvoir décompresser dans l'alcool par la suite?

Il semble plus facile de vivre dans un monde de problèmes que d'essayer quelque chose de nouveau sans être assuré d'une réussite immédiate. L'alcoolique est ainsi condamné à toujours

connaître les mêmes souffrances causées par ses abus s'il n'arrive pas à croire qu'il existe une solution relativement facile chez les «Alcooliques Anonymes».

Il pourrait sortir de son engrenage pas aussi confortable qu'il veut bien le faire croire en demandant de l'aide.

L'alcool est-il un problème pour vous? Alcooliques Anonymes peut vous aider! Il y a un groupe AA près de chez vous... Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, Richelieu, Saint-Jacques-le-Mineur, Napierville, Lacolle, Hemmingford, Baie Missisquoi, Noyan, Bedford, L'Acadie, Saint-Blaise, Marieville. Téléphone 450-347-6580, 514-376-9230. ■

prime gratuite!
Réservez d'ici le 30 novembre!
Voir les détails au bas de cette annonce

Ne manquez pas cette chance incroyable!
Notre offre de prime se termine bientôt!

Mexique
riviera maya
Club El Mandarin
1639\$
11 dec • 1 sem
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

Cuba varadero
Hotel Palma Real
1069\$
11 dec • 1 sem
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

Playa Varadero
1258\$
11 dec • 1 sem
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

holguin
Club Amigo Atlantico
889\$
11 dec • 1 sem
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

Soi Luna Y Mares
1338\$
11 dec • 1 sem
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

Aubaine de semaine!
cancun Mexique
Catalonia Yucatan
1148\$
11 dec • 1 sem
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

Dominicaine
puerto plata
Hotel Hotelur Dorado
989\$
11 dec • 1 sem
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

la romana
Santana Beach Resort
1024\$
10 dec • 1 nuit
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

punta cana
Club Carabela Bavaro
Beach Resort & Casino
1238\$
11 dec • 1 sem
Voyage • 1 nuit
Voyages Transat

DE PLUS!
Offrez toute OFFRE BONI RÉSERVEZ TOT
à l'occasion de nos partitions de Noël

Carnival Club Med
1 1600 466-4666
SE NOUTOUR
TOURS

Voyages Marlin
Carrefour Richelieu • 600 Pierre-Caisse, St. Jean
450-348-0918

Marlin
Agence de voyages
Membre du Groupe Thomas Cook

Thomas Cook

ASTROLOGIE

Les prévisions
de la semaine avec
MARIE-BLANCHE

Semaine du 17 au 23
novembre 2004

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Il est question que vous commenciez un travail nouveau. Vous avez beaucoup d'envergure. On tient beaucoup à vous. Vous êtes sûr de votre jugement.

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous avez des idées extraordinaires. Elles vous servent dans votre vie professionnelle. Vous vous sentez en pleine forme. Tout va bien.

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Votre vie est en train de vous apporter des choses auxquelles vous tenez depuis longtemps. Cela vous rend heureux. Vous êtes en grande évolution morale.

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous avez besoin que l'on vous donne beaucoup au plan de la confiance. La planète Saturne vous rend très apte à prendre de nouvelles charges. Ne vous épuisez pas trop.

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous vous sentez facilement heurté par des choses du passé. La planète Vénus fait que vous pensez beaucoup à vos sentiments. Ayez confiance en vous et tout sera magnifique.

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous avez des projets qui retardent. Vous êtes obligé de faire attention à vous. Vous devenez beaucoup plus sérieux dans tout. Ne vous inquiétez pas.

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Vous avez besoin de défis nouveaux et il est possible que vous en ayez. Vous allez vers des choses qui vous donneront une meilleure capacité de tout affronter. Soyez-en certain.

SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous avez des choses nouvelles à comprendre et cela vous donne de grands espoirs. Vous savez ce qui est important pour vous et pour les gens que vous aimez.

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous avez le respect des gens qui vous entourent. Vous allez vers des choses qui peuvent vous occasionner un surcroît de travail. Ne vous en inquiétez pas, tout ira à merveille.

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous pouvez présentement être en mesure de vraiment faire les choses que vous désirez avec un grand succès. Cela vous apportera de la satisfaction. Soyez-en très conscient.

VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous devenez beaucoup plus exigeant envers vous-même. Vous allez vers des choses intéressantes au plan intellectuel. Cela stimule votre débrouillardise dans tous les domaines.

POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous êtes obligé de tenir compte de ce que les autres ont à vous exprimer. Il ne faut pas que vous négligiez leur opinion. Tout a de l'importance, voyez-le.



NANCY
MICHAUD

Bien qu'extrêmement rare, l'allergie au sperme pourrait être sous-estimée.

Entraînant le plus souvent des symptômes locaux, elle est aisément confondue avec des infections sexuelles. Dans certaines formes sévères, elle peut avoir des conséquences dramatiques. Décrits pour la première fois en Allemagne en 1958, les cas d'allergie au sperme semblent de plus en plus fréquents. Plus qu'une réelle augmentation du phénomène, cette évolution traduit une plus grande sensibilisation du corps médical à cette maladie.

Heureusement, l'allergie au sperme est une affection peu courante. Affectant principalement les jeunes femmes au début de leur vie sexuelle, elle se traduit le plus souvent par des manifestations locales: irritation douloureuse, douleurs abdominales, gonflement de la zone génitale, violentes démangeaisons, etc. La survenue de tels désagréments pendant ou dans les cinq minutes suivant le rapport sexuel est handicapante pour la femme et plus généralement pour le couple. Enfin, ces symptômes sont aisément confondus avec des infections locales: cystite, mycose, herpès, etc. Le plus dur est donc d'y penser, tout en sachant que le diagnostic n'est pas évident à poser.

Cette affection intime n'est pourtant pas à prendre à la légère, les symptômes peuvent parfois se limiter à ces manifestations locales pendant des mois ou des années avant d'évoluer vers des formes plus sévères comme des chocs anaphylactiques. Ainsi, dans l'heure qui

suit le rapport sexuel, certaines femmes peuvent souffrir d'une urticaire généralisée, d'hypotension, d'asthme voire d'une perte de conscience ou encore d'un oedème de Quincke, une forme d'allergie systémique pouvant entraîner le décès. Selon les chercheurs de l'université de Cincinnati, la fréquence de cette maladie serait plus importante que prévu. En cas de symptômes locaux disparaissant avec l'utilisation d'un préservatif et en cas d'échec des traitements anti-infection, la possibilité d'un tel diagnostic ne doit pas être oublié.

Actuellement, l'hypothèse la plus probable est que le mécanisme allergique en jeu est comparable à celui du rhume des foins. Un phénomène bien connu qui comprend deux phases: lors de la première exposition dite de sensibilisation, l'allergène va induire une réponse immunitaire de l'organisme vis-à-vis de cette substance. Au cours de cette première phase, l'individu produit des anticorps particuliers qui reconnaissent précisément l'allergène en cause. La deuxième phase permet aux anticorps de se fixer sur certaines cellules des muqueuses.

Ensuite, lors d'un nouveau contact, l'allergène va pouvoir rencontrer les cellules porteuses et les stimuler, provoquant la libération de facteurs inflammatoires comme l'histamine. C'est cette réaction inflammatoire qui entraîne les troubles locaux.

L'allergène spécifique contenu dans l'éjaculat reste cependant à déterminer, certains experts avancent même la possibilité de substances retrouvées dans le sperme mais provenant de médicaments ou de la nourriture. Suite à la survenue de cas après une grossesse, l'hypothèse d'allergies croisées a été avancée. Lors de ces allergies, la phase de sensibilisation initiale ne s'est pas faite avec l'allergène contenu dans le liquide séminal mais avec un autre lui ressemblant. Ce dernier pouvant être d'une toute autre nature: allergène alimentaire, aérosols, etc.

Outre l'abstinence, la prévention la plus évidente réside dans l'utilisation du préservatif pour tous les rapports sexuels (oraux, génitaux, anaux), toutes les muqueuses étant particulièrement sensibles aux allergies. Certaines crèmes vaginales à base

d'hormones peuvent soulager les manifestations locales. Si la maladie perdure, la prévention n'est pas d'un grand secours si le couple a un projet d'enfant. Dans ce cas, une insémination artificielle ou une désensibilisation peut être envisagée. La désensibilisation par voie injectable ou vaginale peut durer plusieurs mois et donne de bons résultats. Sachez que changer de partenaire ne permettra pas d'en finir avec ce type d'allergie qui est indépendante de l'origine du sperme...

Compte tenu de l'intimité liée à ces allergies et de leur confidentialité au niveau du grand public mais également du corps médical, il n'est pas rare que les femmes soient diagnostiquées plusieurs mois voire plusieurs années après l'apparition des premiers symptômes. Tout comme pour la rhinite allergique, certains cas disparaissent spontanément. Néanmoins, en cas de doute, tout en gardant à l'esprit que cette maladie est extrêmement rare, consultez votre médecin. Bonne semaine. Si vous désirez me joindre, vous pouvez le faire au (514) 580-5051 ou nmi-chaud001@sympatico.ca ■

SEXUALITÉ

L'allergie au sperme: ça existe!

Famille à coeur lance son service de traiteur

VALÉRIE LEGAULT

Les organismes à but non lucratif ainsi que les membres de Famille à coeur peuvent désormais faire appel à la Marmite familiale de Famille à coeur pour commander des repas préparés à longueur d'année. Les grou-

pes de cuisine collective impliqués ont déjà commencé à mettre la main à la pâte pour concocter des mets traditionnels du temps des fêtes et des buffets, ce qui permettra en retour à la Maison de la famille de continuer à offrir ses services à la communauté.

La clientèle du service de traiteur et de plats cuisinés n'a qu'à rejoindre Dominique Brûlé, à la Marmite familiale, pour placer sa commande. Il lui est aussi possible de passer directement aux cuisines, situées au 240, chemin du Grand-Bernier Nord, pour acheter ce dont elle a besoin sur place. Dès le 10 décembre, des pâtés à la viande et des ragoûts y seront disponibles à des prix abordables. L'idéal est de réserver la quantité voulue à l'avance, au 346-4434.

Encourager la Marmite fami-

liale, c'est aussi contribuer au maintien des activités de Famille à coeur. En effet, tous les profits recueillis grâce à ce nouveau service seront réinvestis dans les services de l'organisme. Famille à coeur, dont la mission consiste à améliorer la qualité de vie des familles, offre plusieurs activités qui s'adressent autant aux parents, qu'aux enfants et aux grands-parents, selon le principe d'économie sociale.

Il faut au préalable être membre de Famille à coeur pour profiter du service de traiteur. L'inscription, au coût de 125 par année par famille, donne accès aux produits des cuisines collectives et la chance de faire partie de l'un de ces groupes, puis permet de participer aux ateliers proposés à des prix préférentiels. Pour devenir membre de la Maison de la famille, il suffit de composer le 346-1734. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
Centre de référence du Grand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527
Centre Claude Bilodeau Algamus pour joueurs compulsifs :	1-866-933-0411 (450) 245-0411

EN CAS D'URGENCE

haut-richeleu.net

www.
haut-
richeleu
.net

canadafrancais.com

www.
canadafrancais
.com

Allez-y
voir!

L'ÉGLISE D'ICI

Regard sur des visages de la pastorale sociale

Nous avons souvent tendance à réduire le champ d'action de la pastorale sociale, lorsque nous déclarons que la pastorale sociale est associée seulement à la pauvreté, et qu'elle prend soin des gens démunis, des malmenés de ce monde.

Malgré le fait que ces affirmations sont véridiques, elles ne sont pas les seuls champs d'action de cette pastorale. Car en réalité, elle prend sa source et sa définition dans le mot social; dit autrement: «c'est la pastorale de la société».

Quand nous discouons sur la

société, nous ne parlons pas seulement d'une partie de notre vie, mais bien des relations entre les personnes qui ont eu ou qui mettent quelque chose en commun. Avec cette définition de la société, nous ne pouvons qu'élargir nos horizons et concevoir la pastorale autrement.

Jésus de Nazareth a été un homme incarné dans sa société. Il a travaillé à enlever les préjugés, il a dénoncé les injustices produites par sa société. Il a aidé le centurion, la veuve, le collecteur d'impôts, l'aveugle, etc. Il ne s'est pas limité aux pauvres, mais il a travaillé sur toutes les formes de pauvreté.

Concrètement, cela veut dire: là où nous avons les pieds, là est la société dans laquelle nous évoluons, là est la mission du baptisé, là est la pastorale sociale. Elle peut prendre différents visages, couleurs, formes dans divers milieux, que ce soit dans un bureau, une entreprise, un magasin, une maison, un bénévolat, un organisme communautaire, etc.

Le regard sur la pastorale sociale a donc différents visages... car c'est la pastorale de la société!

Sylvie Caya, pastorale sociale et familiale ■



Nettoyage automnal

À l'intersection des rues Saint-Georges et Champlain, ce sous-traitant de la Ville procédait lundi matin au nettoyage du puisard. Cette opération se fait à la grandeur de la municipalité en automne, de manière à dégager les feuilles qui se ramassent dans le réseau d'égout. ■

Fonds de dépannage du Haut-Richelieu

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu en partenariat avec la pastorale sociale de Saint-Jean et la Corporation de développement communautaire du Haut-Richelieu vous invitent à une conférence de presse pour le lancement du Fonds de dépannage Haut-Richelieu destiné aux femmes et aux enfants vivant une situation de crise.

Durant cette conférence de presse, les organismes partenaires dévoileront les modalités d'accès à ce nouveau fonds et inviteront les organismes et la population de la MRC du Haut-Richelieu à se joindre à eux pour une première collecte de fonds, avec la participation du

Théâtre Parminou, le 6 décembre prochain.

La conférence de presse aura lieu le lundi 22 novembre à 11h30 au Centre de femmes du

Haut-Richelieu au 237, rue Jacques-Cartier Nord. Un léger goûter sera servi. Prière de confirmer votre présence en appelant au 346-0662. ■

Voxapella en spectacle samedi

Voxapella, sous la direction de monsieur Daniel G. Hébert, est un groupe originaire de la région très apprécié par son savoir-faire vocal. Notons que l'église Saint-Gérard-Majella, qui est située au 635, rue Dorchester à Saint-Jean-sur-Richelieu, offre une très bonne sonorité pour ce genre d'événement.

On fait d'une pierre deux coups en assistant à un bon spectacle et en contribuant au financement de la grande paroisse

Saint-Jean-l'Évangéliste. Le coût des billets est de 20\$; vous pouvez vous les procurer en appelant soit au 348-8005, au 348-7217, ou au presbytère 348-4040.

Les membres du comité de soutien vous donnent donc rendez-vous le samedi 20 novembre, à compter de 20 heures à l'église Saint-Gérard-Majella.

Bienvenue à tous ceux et celles qui veulent passer une belle soirée! ■

Rencontres à venir

Rencontres à venir au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean au 80, rue Lajeunesse (coin boul. Gouin près du Cégep).

Mardis 23, 30 novembre, 7 décembre, de 19 à 21 heures, Rosaire Lavoie, c.s.v., bibliste. Préparation à l'Avent à partir des évangiles du dimanche. Entrée libre.

Mercredi 24 novembre, Richard Cadieux, de 19 à 21 heures. «Il y a parmi nous quelqu'un que

nous ne connaissons pas». «Ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons...» Nous sommes une communauté de croyants rassemblés autour d'une expérience personnelle et communautaire d'un Dieu vivant... Coût: 5\$.

Dimanche 28 novembre avec Jacqueline Brunette, de 10 à 11 heures suivi d'un café. Pourquoi ne te donnerais-tu pas un espace spirituel, un moment de détente intérieure? Viens te joindre à nous! Viens te laisser porter par la Parole et la musique. Entrée libre. ■

Assemblée des paroissiens

Il y aura une assemblée des paroissiens et des paroissiennes le dimanche 21 novembre 2004 à 14h30 à l'église cathédrale. Cette rencontre a pour but d'élire deux nouveaux marguilliers ou marguillières en remplacement de monsieur Denis Tremblay et de madame Carmella Dandurand. Ils sont par ailleurs rééligibles.

J'espère que vous serez nombreux à cette rencontre qui est très importante pour le bon fonctionnement administratif de notre paroisse. Je vous attends donc le dimanche 21 novembre à 14h30 à l'église cathédrale.

Fernand Ostiguy, curé et président de fabrique ■

Lunetterie

SEARS

50% de rabais

Offre des fêtes!

Sur toutes les montures dans la collection Mode

Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi notre collection Mode et obtenez 50% de rabais sur le prix régulier de votre monture.



Dr René Marchand, Optométriste
Acceptons prescriptions de l'extérieur
Examen de la vue sur place

Carrefour Richelieu
359-9709



*Lunettes à titre indicatif seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable dans la province de Québec seulement. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir détails en magasin. Cette offre se termine le 15 janvier 2005. MD, marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

